COMMENT

石動あゆま

AYUMA ISURUGI

Monogatari has already reached its third volume, that is fast!
This time, I drew some stories about the past, I feel that it is quite fun.

ZERO-SUM COMICS

コーセルテルの竜術士物語 VOL.3

石動あゆま

エロ
一迅社

9784758052177

1929979005528

ISBN4-7580-5217-4

C9979 ¥552E

雑誌 50634-59

定価：本体552円＋税

一迅社

ZERO-SUM COMICS 既刊好評発売中

A5判

星のズンダコタ	全2巻	ひらのあゆ
アニメ店長B' 店長候補生	①-②	真崎はるか
ストレンジ・プラス	①-⑤	美川べるの
最遊記RELOAD	①-⑥	峰倉かずや
最遊記	全9巻	峰倉かずや
最遊記外伝	①-②	峰倉かずや

B6判

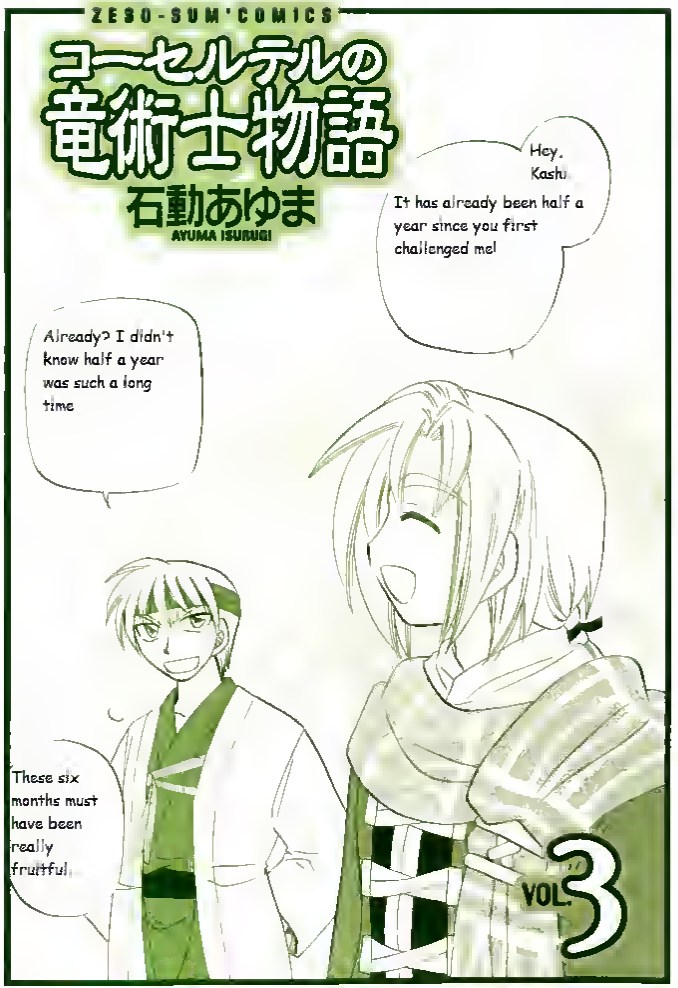
07-GHOST	①	原作：あゆま 漫画：ヒラノ
コーセルテルの竜術士物語	①-③	石動あゆま
DAWN～冷たい手	①-③	上田 信舟
破天荒遊戯	①-⑧	遠藤 海成
Weiß Side B	①-④	高野 ジュンコ
SOUL GADGET RADIANT	①-②	大森 葵
Landreaoll	①-⑦	おがきちか
エピアンワンダー	全2巻	おがきちか
エピアンワンダー-REACT	①	おがきちか
うつろ舟 Enfant né coiffé-	全4巻	加倉井ミサイル
嵐雪記	①-⑤	片山 悠
バンパイアドール ギルナザン	①-③	雁 えりか
ロスト～異界の獣たち～	①	山原 真 子
LOVELESS	①-⑥	高河 ゆん
超獣伝説ゲシュタルト	①-⑥	高河 ゆん
ASB 対魔九番街	全5巻	小杉 薗
Gemeinschaft	①-③	佐伯弥四郎
DEATH SCYTHE 悪神狩り	全3巻	沢田 翔
アニメ店長	①-②	皇本 和彦
魔界戦記ディスガイア	全1巻	神堂あらし
MAGIMAGI	全2巻	鈴木 次郎
CYNTHIA_THE_MISSION	①-②	高遠 るい
あまつき	①-②	鷹山しのぶ
そによもによ	①	たつねこ
鉄壱智	①-②	なるしまゆり
あにふぁみ！	①	南京くれ子
DOLLS	①	naked ape
ゼノサーガ EPISODE I	①-②	原作：ナムコ 漫画：大迫純一郎
破戒神ムハー・ジルーン	全2巻	原作：(株)ナムコ 漫画：大迫純一郎
Magical×Miracle	①-⑤	水谷 悠珠
魔法陣グルグル マジック★スター学院	①-⑤	南澤 久佳
魔法陣グルグル マジックスター学院★★★	①	南澤 久佳
BUS GAMER 連載中	全1巻	峰倉かずや
拝み屋横丁顛末記	①-⑤	宮本 福助
ミラクルて行こう！	全1巻	もりむらせんた
夢路行全集	全2巻	夢路 行
光	①-③	凛野 ミキ
不機嫌な名探偵division-0	全1巻	渡辺 端樹

ZESO-SUM'COMICS

コーセルテルの竜術士物語

石動あゆま

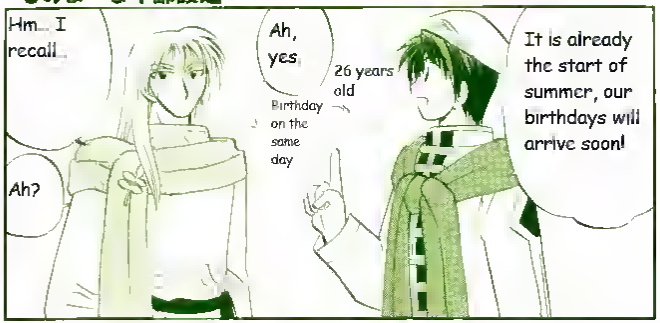
AYUMA ISURUGI

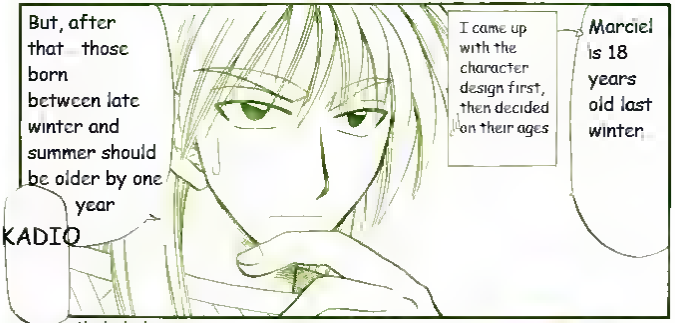

Hey, Kashu
It has already been half a year since you first challenged me!
Already? I didn't know half a year was such a long time
These six months must have been really fruitful
VOL.3

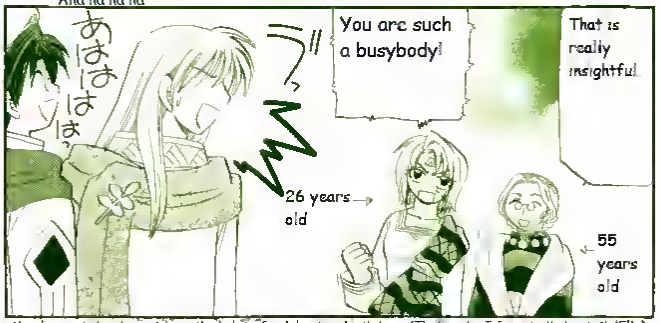
コーセルテルの竜術士物語 3

石動あゆま

~びみょーな年齢設定~




But, after that those born between late winter and summer should be older by one year
KADIO
I came up with the character design first, then decided on their ages
Marciel is 18 years old last winter



Side note: the dragon tribe doesn't have the habit of celebrating birthdays (That's why I forgot all about it! /Elle)

VOL. 3
ZERO-SUM COMICS
コーセルテルの竜術士物語
AKAMA ISUNA

A winter tale on a hot day
第15話 ～あつい日の冬話～ 5
A ring of happiness
第16話 ～まわる幸福～ 39
The origins of a star part A
第17話 ～星のはじまり 前編～ 59
The origins of a star part B
第18話 ～星のはじまり 中編～ 87
The origins of a star part C
第19話 ～星のはじまり 後編～ 115
A secret adventure
第20話 ～ひ・み・つ・冒険記～ 151
How to find a lost child
第21話 ～迷子のみつけ方～ 175

CONTENTS

ZERO-SUM COMICS

コーセルテルの竜術士物語

AYUMA ISURUGI

VOL.3

主な登場人物

▲サータ…風竜。好奇心旺盛でやんちゃ。意外と非常識に強い。

▲ナータ…暗竜。職口で冷静。物事をマシエル中心で考えている。

◀マシエル…七竜すべての術資質を持つ竜術士。子竜の子守りがうまいことも相まって、コーセルテル一の竜術士とも呼ばれている。

▲カータ…光竜。7人の中で最年少の子竜。甘えん坊で怖がり。

▲ハータ…火竜。火竜では珍しく穏やかな性格。すごい方向音痴。

▲タータ…木竜。おしとやかで面倒見がいい。結構いたずら好き。

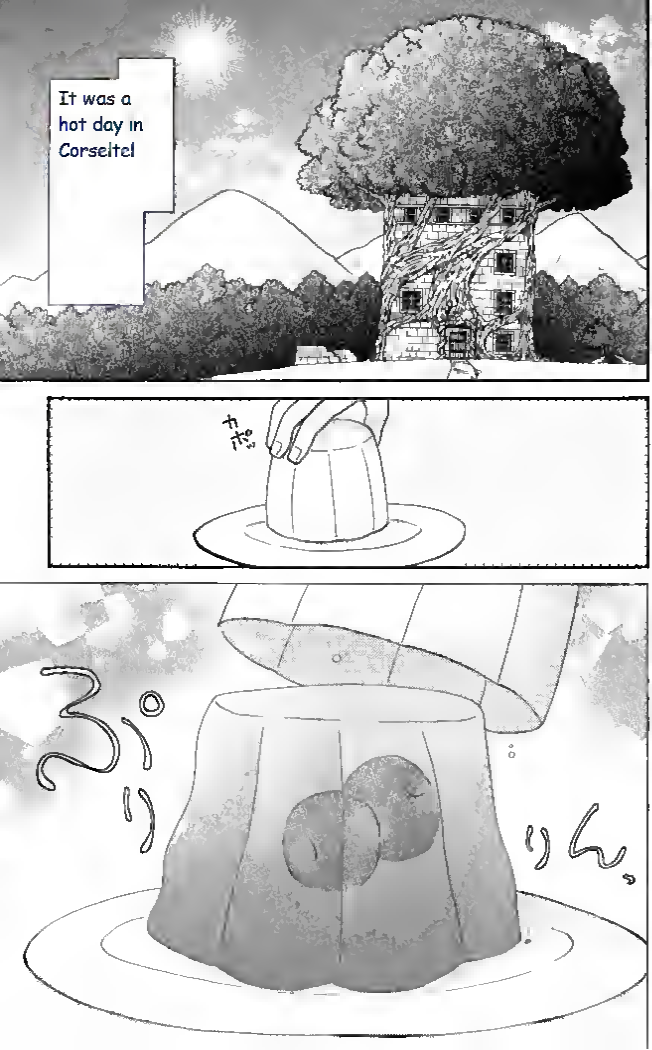
▲マータ…氷竜。活発的な女の子。種族の傾向か、懐れっぽい面も。

▲アータ…地竜。真面目でしっかり者。知識先行型で読書好き。

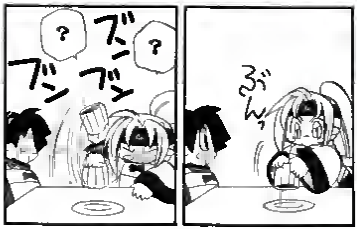
これまでのお話

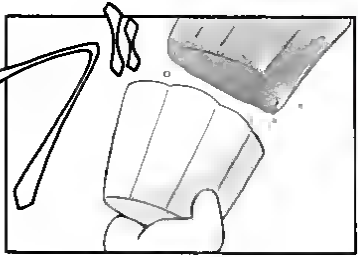
竜術士――それは竜の力を借りて術を使う代わりに、まだ弱く未熟な子供の竜を守り、育てる術士のことである。竜術士のマシエルは7つすべての術資質を持っていることから、7人の子竜を預かることに…。そんな彼の慌ただしくも賑やかな毎日は――。

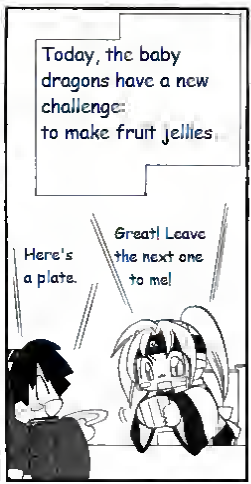
第15話
～あつい日の冬話～


It was a hot day in Corseltel
カポッ
ジリジリ
ジリジリ

Yay!
It's a success!
わあ

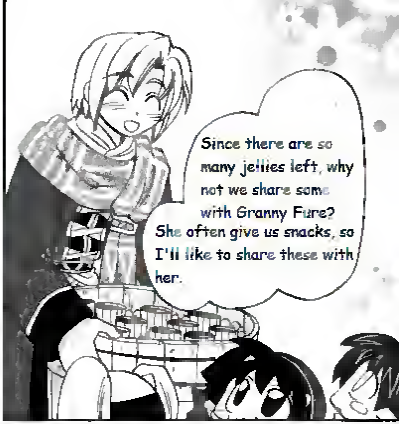

?
?
ブン
ブン
ブン



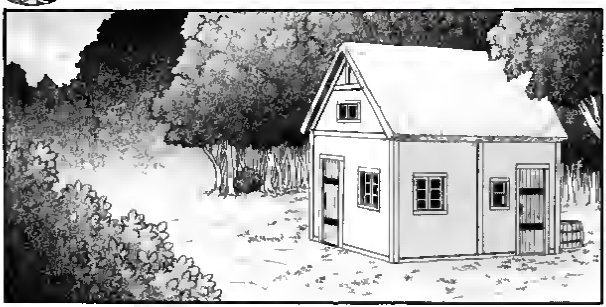

Today, the baby dragons have a new challenge: to make fruit jellies.
Here's a plate.
Great! Leave the next one to me!

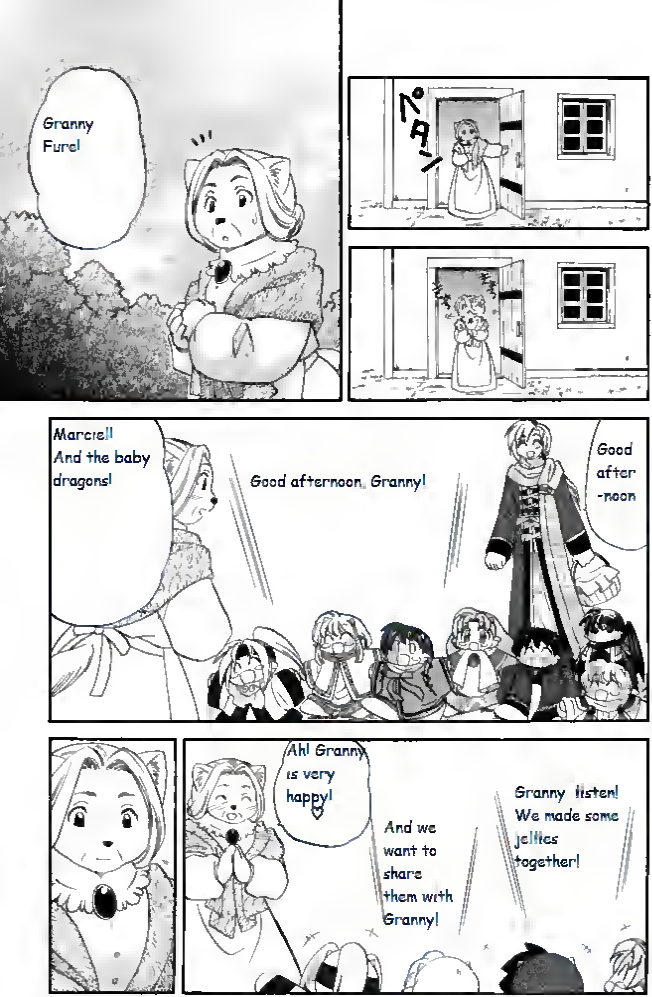
*dodge
ぺちゃ
You want me to...
You should have caught the jelly instead of dodging Natal
It is alright there are still many jellies left
Ah, yes!
はは
はは
は

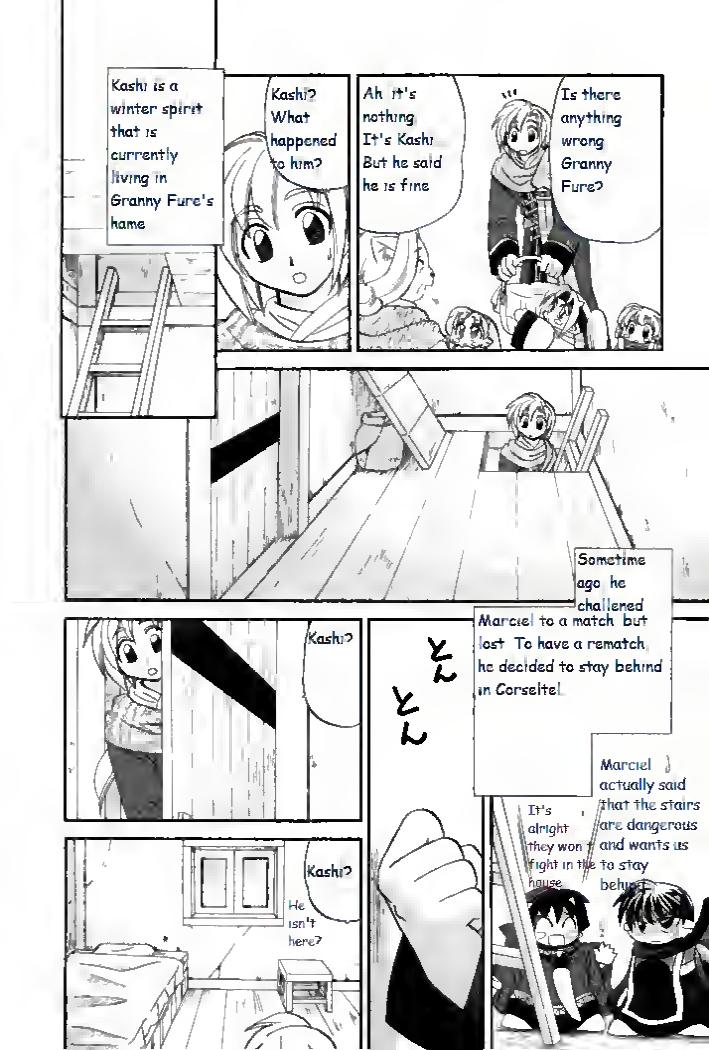
It is pretty, and it looks so delicious ♡
Ah? Did everyone make this together?

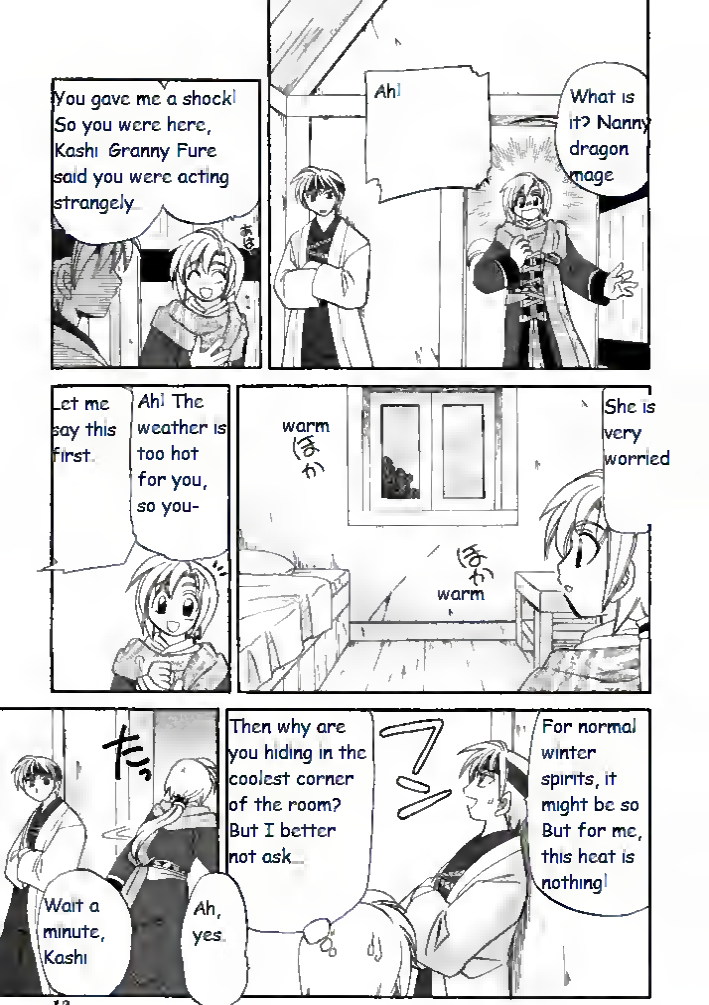

Since there are so many jellies left, why not we share some with Granny Fure? She often give us snacks, so I'll like to share these with her.

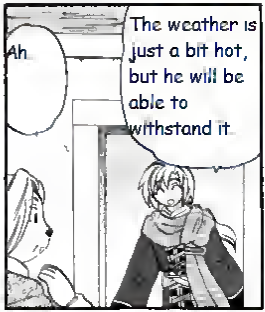
Then just place the jellies in the basket with the cooling stones, and we'll be setting off!
I want to bring the jellies there!




Granny
Furo!
ペタン
Marcie!!
And the baby
dragons!
Good afternoon, Granny!
Good
after
-noon
Ah! Granny
is very
happy!
And we
want to
share
them with
Granny!
Granny listen!
We made some
jellies
together!

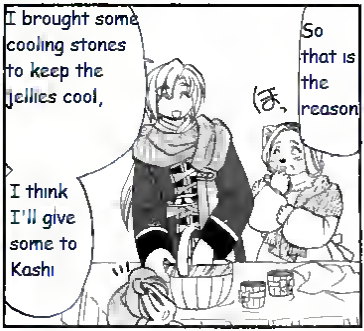

Kashi is a winter spirit that is currently living in Granny Fure's home
Kashi? What happened to him?
Ah it's nothing It's Kashi But he said he is fine
Is there anything wrong Granny Fure?
Sometime ago he challened Marciel to a match but lost To have a rematch he decided to stay behind in Corseltel
Kashi?
Kashi?
He isn't here?
Marciel actually said that the stairs are dangerous and wants us to stay behind
It's alright they won't fight in the house

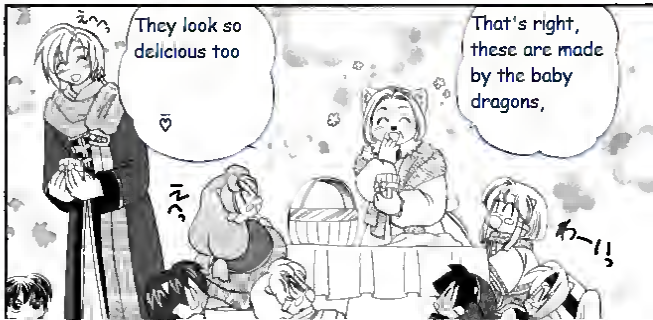

You gave me a shock! So you were here, Kashi. Granny Fure said you were acting strangely.
Ah!
What is it? Nanny dragon mage
Let me say this first.
Ah! The weather is too hot for you, so you-
warm
ほわ
She is very worried
Wait a minute, Kashi
Ah, yes.
Then why are you hiding in the coolest corner of the room? But I better not ask...
For normal winter spirits, it might be so. But for me, this heat is nothing!

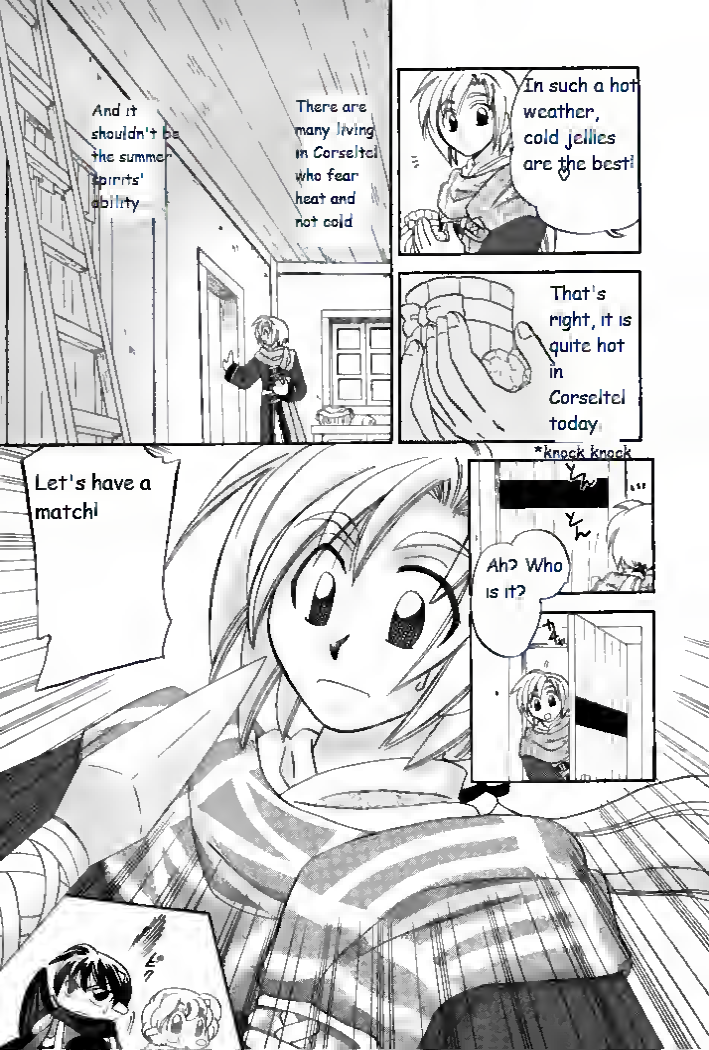

Ah
The weather is just a bit hot, but he will be able to withstand it

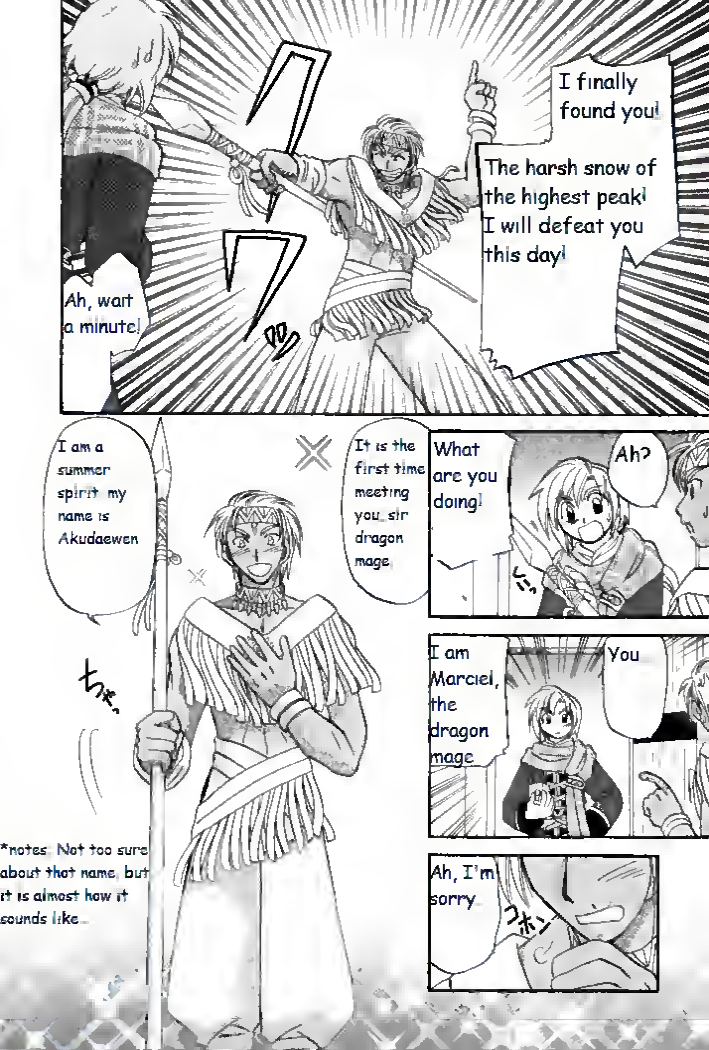
Marciel, how is Kashi?

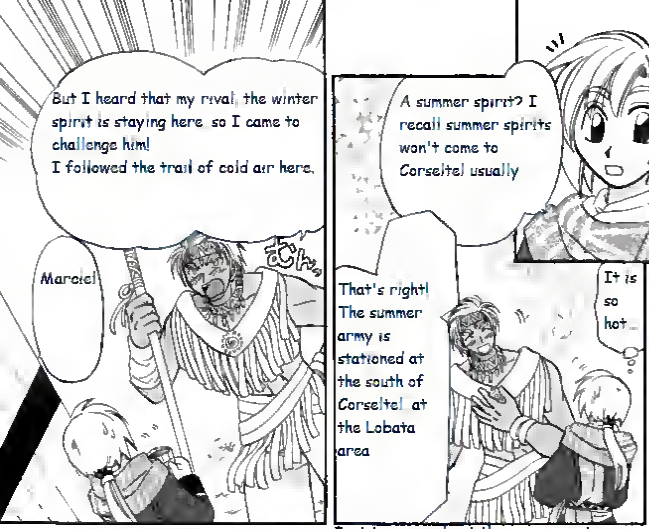
Sure, I will do so
Marciel, give some jellies to him too!


I brought some cooling stones to keep the jellies cool,
I think I'll give some to Kashi
So that is the reason


They look so delicious too
That's right, these are made by the baby dragons,

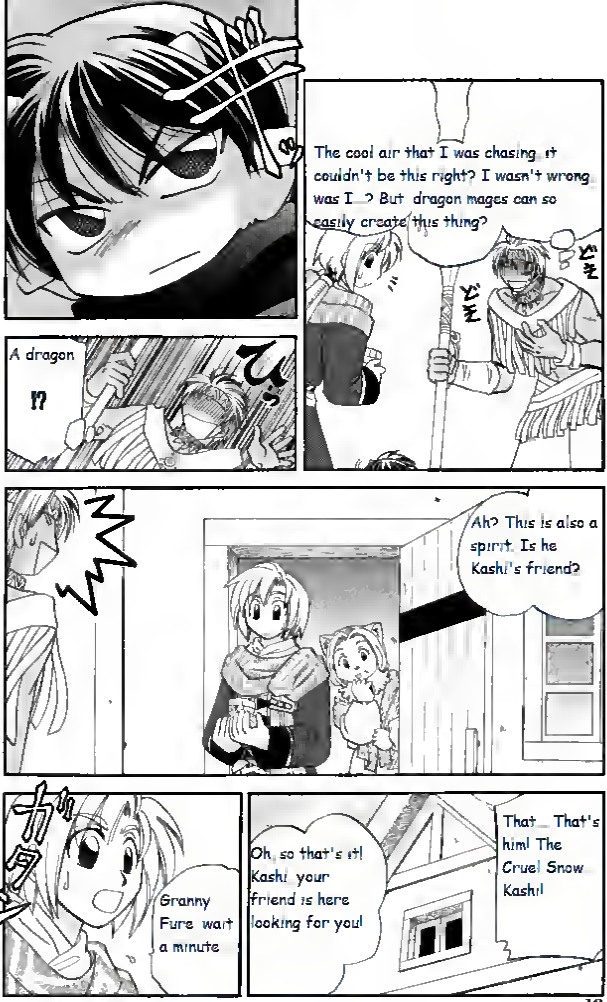

And it shouldn't be the summer spirits' ability
There are many living in Corseltel who fear heat and not cold
In such a hot weather, cold jellies are the best!
That's right, it is quite hot in Corseltel today
*knock knock
Ah? Who is it?
Let's have a match!

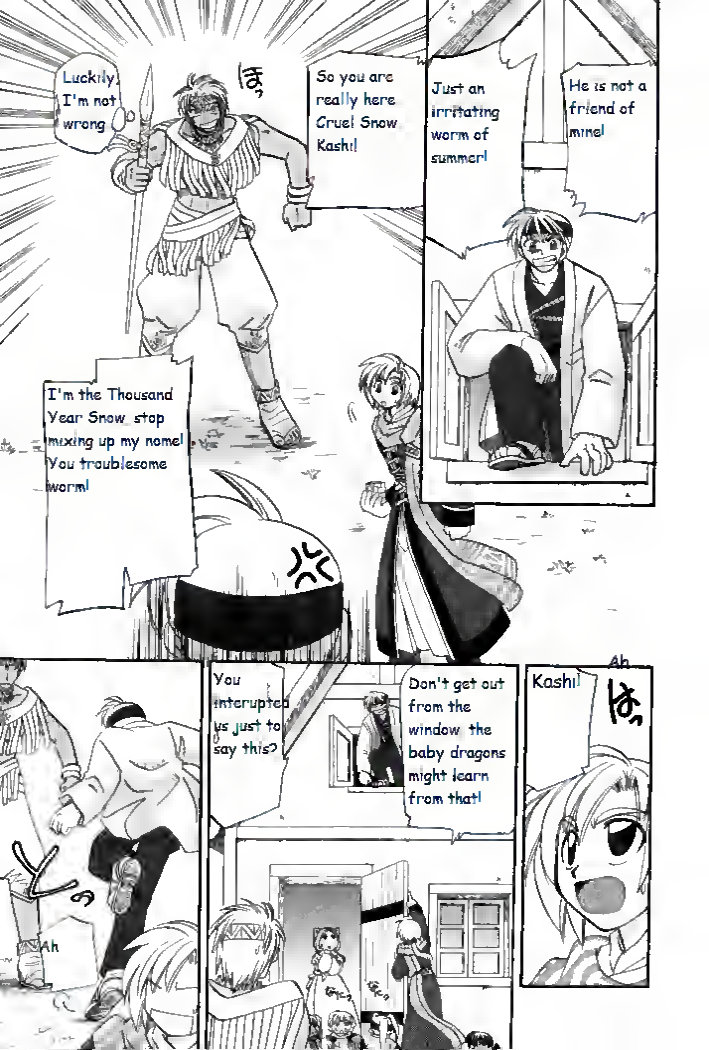

I finally found you!
The harsh snow of the highest peak! I will defeat you this day!
Ah, wait a minute!
I am a summer spirit, my name is Akudaewen
It is the first time meeting you, sir dragon mage
What are you doing!
Ah?
I am Marciel, the dragon mage
You
Ah, I'm sorry
*notes: Not too sure about that name, but it is almost how it sounds like.


But I heard that my rival, the winter spirit is staying here, so I came to challenge him!
I followed the trail of cold air here.
Marcie!
Achu
A summer spirit? I recall summer spirits won't come to Corseltel usually
That's right! The summer army is stationed at the south of Corseltel, at the Lobata area
It is so hot...

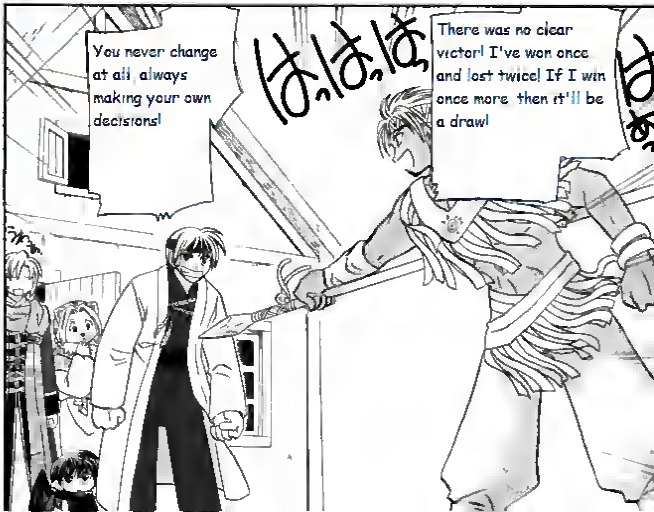
*not too sure about the area name too

Sir dragon mage!
Ah, yes?
What should I do? The only winter spirit in Corseltel is Kashi, but he says he wants to challenge him
Ah... Yes
What's wrong? Is there a guest?
Ah, this? It is a cooling stone made using dragon magics
That cold thing you are holding, what is it?
Cooling ?!

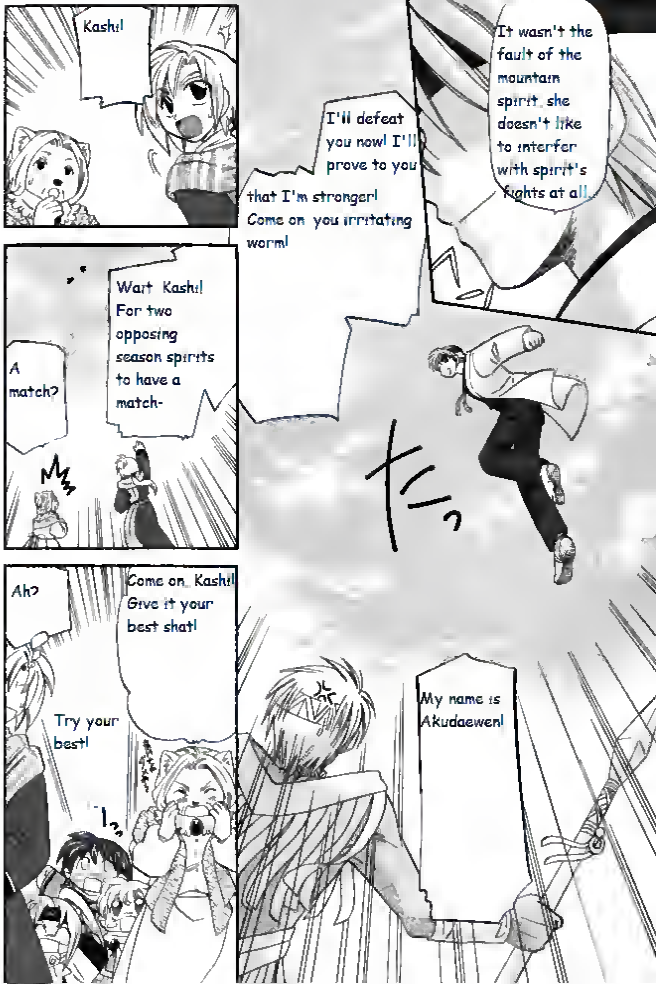

The cool air that I was chasing... it couldn't be this right? I wasn't wrong was I...? But dragon mages can so easily create this thing?
ﾅﾆｶﾞ
ﾅﾆｶﾞ
A dragon
!?
ﾋﾞｸｯ
Ah? This is also a spirit. Is he Kashi's friend?
ｶﾞﾀﾝ
Granny Fure wait a minute
Oh, so that's it! Kashi your friend is here looking for you!
That... That's him! The Cruel Snow Kashi!

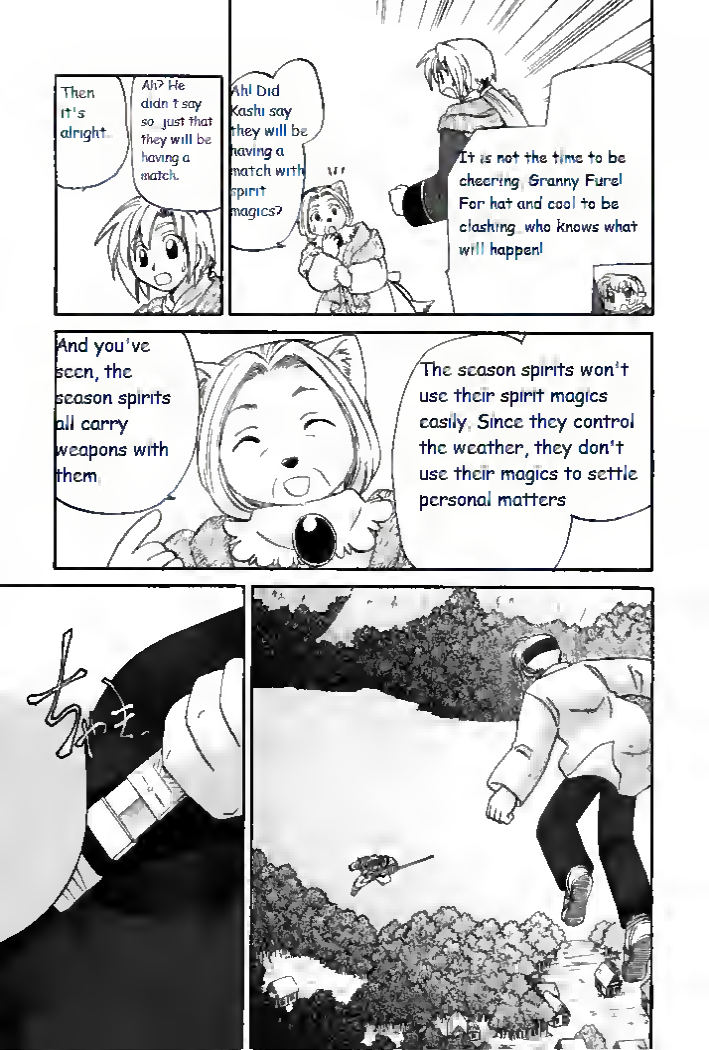

Luckily, I'm not wrong
So you are really here Cruel Snow Kashi!
Just an irritating worm of summer!
He is not a friend of mine!
I'm the Thousand Year Snow, stop mixing up my name! You troublesome worm!
You interupted us just to say this?
Don't get out from the window, the baby dragons might learn from that!
Ah
Kashi!
Ah

I noticed that irritatable heat of yours wandering around crazily, that's why I supressed my winter aura.
But it seems that you got here via some other cold trails.
We had already had our match, and you still want to challenge me?!


You never change at all, always making your own decisions!
There was no clear victor! I've won once and lost twice! If I win once more, then it'll be a draw!

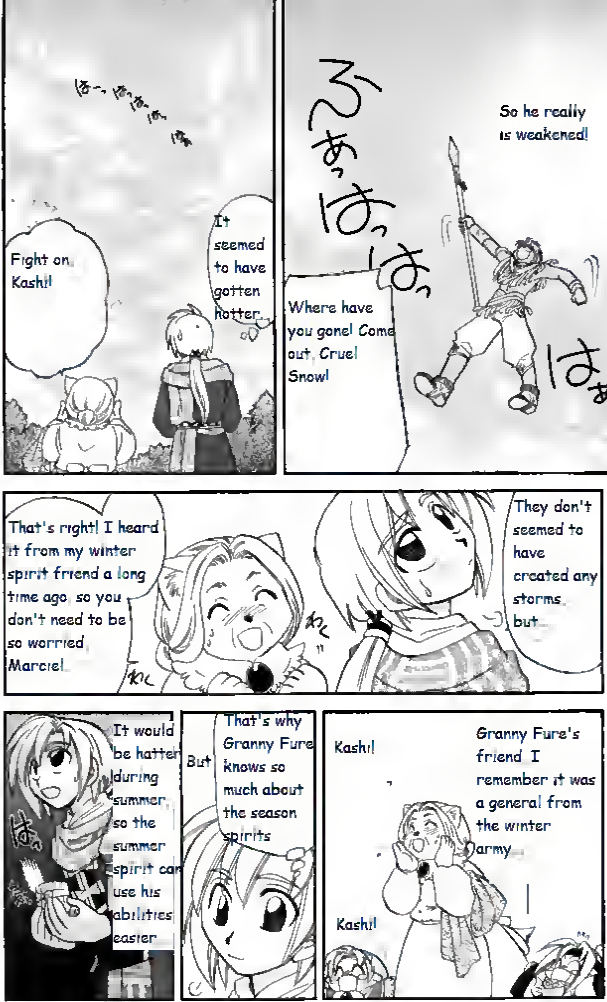
And that lone win was when you caught me unaware during the hottest day of summer! You lost to me when you tried using that tactic again, you should just admit defeat!
Let's see if you can defeat me in a place not under the mountain spirit granny's protection!
You won just because the moutain spirit granny protected you!
It sure is a bit hot...
It's very hot? If the baby dragons feel so. How are you feeling, Granny Fure?
.....
Ah?!
It is very hot...
I'm dizzy
Mountain spirit granny?
Marciel

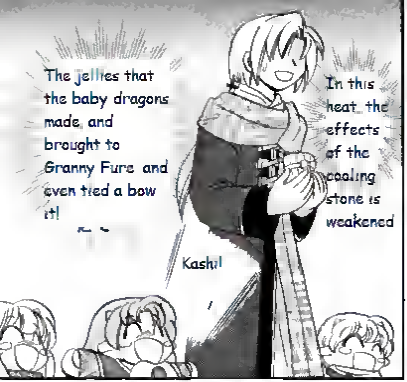

Kashi!
It wasn't the fault of the mountain spirit, she doesn't like to interfer with spirit's fights at all.
I'll defeat you now! I'll prove to you that I'm stronger! Come on, you irritating worm!
Wait, Kashi! For two opposing season spirits to have a match-
A match?
Come on, Kashi! Give it your best shot!
Ah?
Try your best!
My name is Akudaewen!


Then it's alright.
Ah? He didn't say so, just that they will be having a match.
Ah! Did Kashu say they will be having a match with spirit magics?
It is not the time to be cheering, Granny Fure! For hat and cool to be clashing, who knows what will happen!
And you've seen, the season spirits all carry weapons with them.
The season spirits won't use their spirit magics easily. Since they control the weather, they don't use their magics to settle personal matters
ちゃき

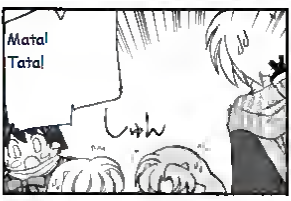
Woah!
Heh.
Didn't you just say without the mountain spirit you will surely defeat me?
But, seeing how you can mix up the winter spirit's cool air with that of a dragon mage, it just shows how weak your powers are.
What!

You... you were in that room after all!
Ha!
Weren't you stumbling around in Corseltel for some time?
You only found the room after the dragon mage came.
That guy!
And without the mountain spirit's protection he should
Damn it!
Usually winter spirits would be weakened during summer.
He hid in the clouds!

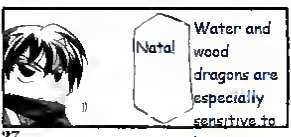

It seemed to have gotten hotter
Fight on Kash!!
So he really is weakened!
Where have you gone! Come out, Cruel Snow!
That's right! I heard it from my winter spirit friend a long time ago, so you don't need to be so worried Marcie!
They don't seemed to have created any storms but
It would be hotter during summer, so the summer spirit can use his abilities easier
But
That's why Granny Fure knows so much about the season spirits
Kash!!
Granny Fure's friend. I remember it was a general from the winter army
Kash!!

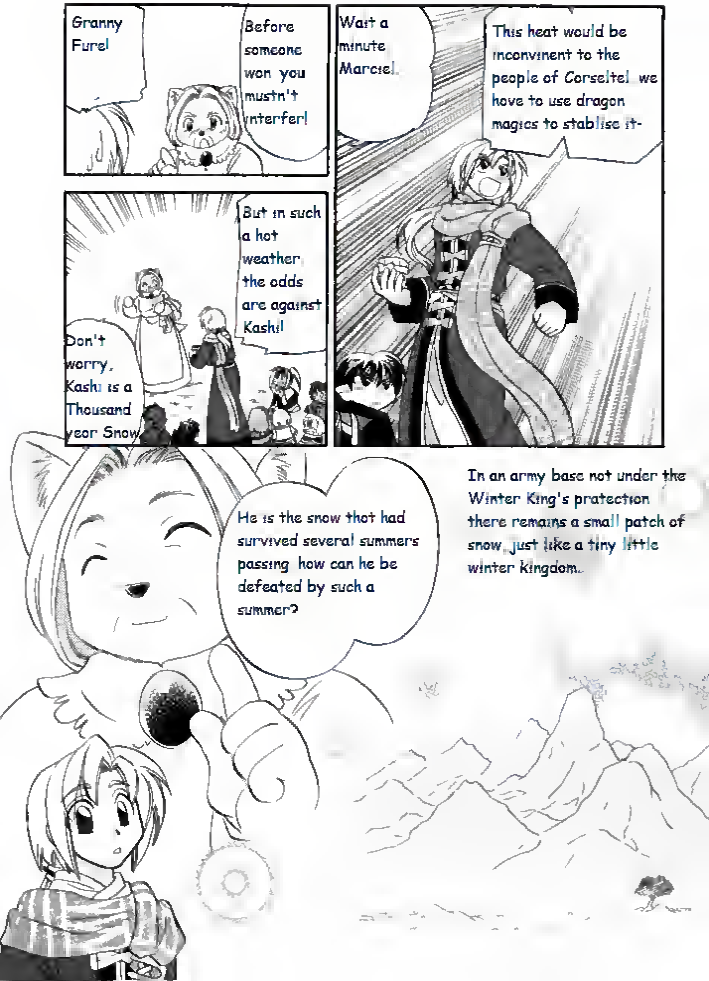

The jellies that the baby dragons made, and brought to Granny Fure and even tied a bow it!
In this heat, the effects of the cooling stone is weakened
Kashi!

The jelly is melting?!
37°


Mata! Tata!

It had gotten hotter?!
It's hot!
Wah!


Nata!
Water and wood dragons are especially sensitive to heat


Granny Furel
Before someone won you mustn't interfer!
Wait a minute Marciel.
This heat would be inconvinent to the people of Corseitel we hove to use dragon magics to stablise it-
But in such a hot weather the odds are against Kashi!
Don't worry, Kashi is a Thousand year Snow
He is the snow that had survived several summers passing how can he be defeated by such a summer?
In an army base not under the Winter King's pratection there remains a small patch of snow, just like a tiny little winter kingdom.

Damn it! Where could you be, Cruel Snow!
Then I'll just increase the strength of the cooling stone and wait for Kashi's victory. Nata Mata, I'll need to borrow your powers.
That's right. If a dragon mage is to step in, even if he wins, he would never leave peacefully. That would be quite a headache.
To win in a place not under the protection of the mountain spirit... is it?

It's coming from tw different places?!
Ah?!
Which side should it be
Ah?!
Cool air?!
Wah!
That is despicable you actually hid yourself!
For the one wha challened me during summer, you have no right to say that!
Just this bit of heat had made my movement slower

Ah...it vanished?
No! It is coming from below!
The coolness didn't vanish?
It is above no below the clouds?
Ah?
He vanished again?!
!!?
Stop it! You idiot worm!
Ah?
I should strike first!

Ka-
Then, that cool air was-
Ah?
え？

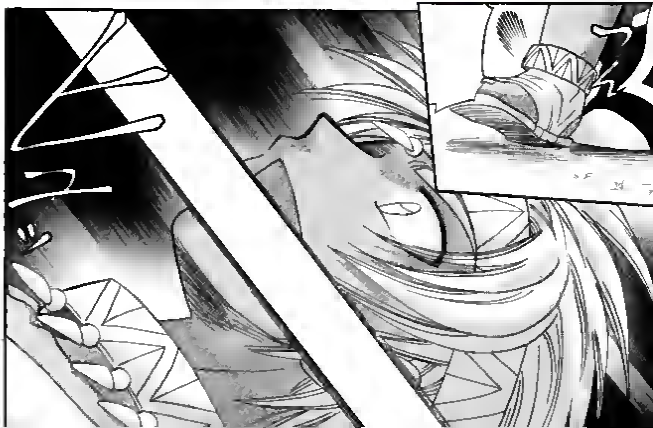
Sir dragon mage! Are you alright? I'm very sorry!
I mistook that guy's cool air-

It's that damned Kashi he just keeps dodging and disappearing! I'll get him for sure the next time!

Are you all alright? That is great! So sir dragon mage managed to dodge the spear with dragon magics.

It was a mistake ?

Because it was summer, so it is normal for it to be warmer, and I endured it. Even though you used such despicable methods, Kashi still accepted your challenge, so I can't say anything.
BUT

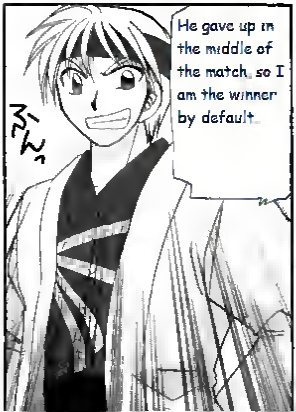


You threw a spear at my baby dragons! I will never forgive you for that!
Sir... dragon mage.
This guy
is Corseltel's number one dragon mage
The strongest dragon mage he actually defeated me who challenged him during hunter.

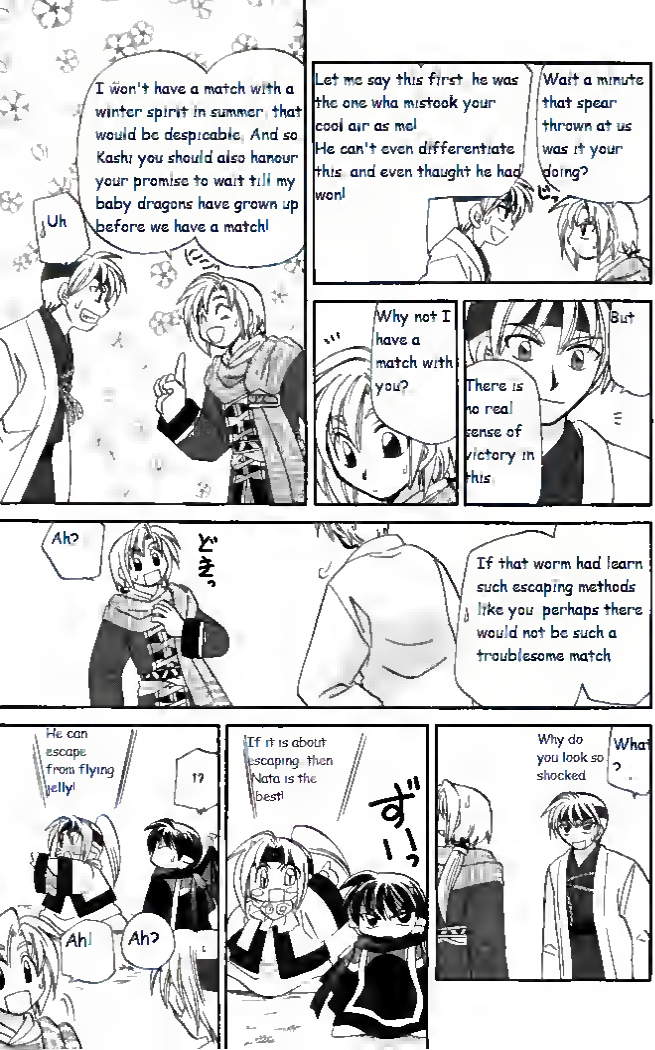
the strongest dragon mage!
You actually made him angry?
You are dead meat.
To defeat the thousand year snow during winter,
and freely control cold air in summer
Wa...

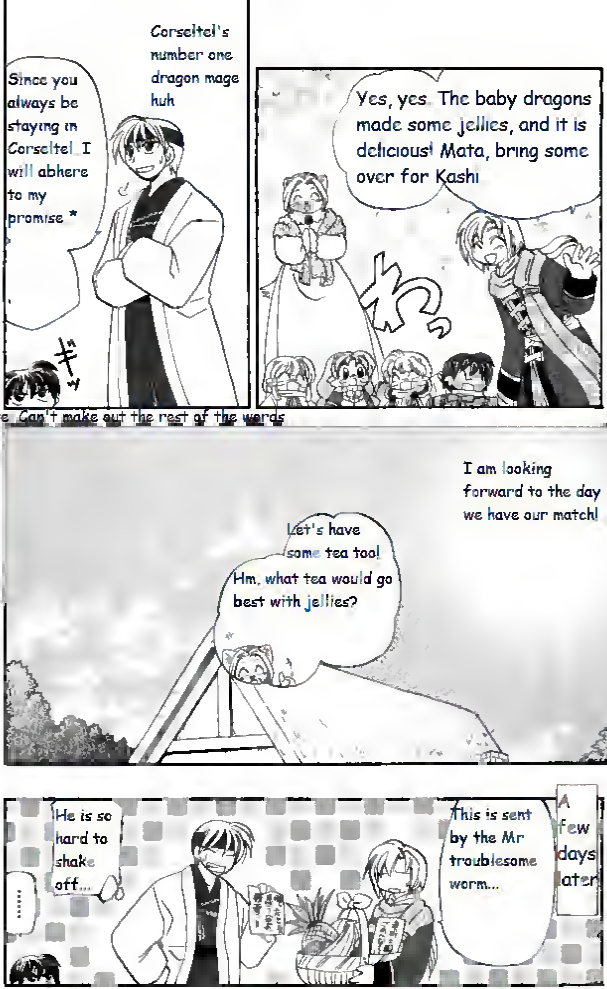
*hahahaha

はっ、はっ、はっ、はっ、
Ah? What happened? He went back? What about the match?


He gave up in the middle of the match, so I am the winner by default.

very very very, very sorry!!!!
I am very...
Wah!


I won't have a match with a winter spirit in summer, that would be despicable. And so Kashi you should also honour your promise to wait till my baby dragons have grown up before we have a match!
Uh
Let me say this first he was the one who mistook your cool air as me! He can't even differentiate this and even thought he had won!
Wait a minute that spear thrown at us was it your doing?
Why not I have a match with you?
But there is no real sense of victory in this
Ah?
If that worm had learn such escaping methods like you perhaps there would not be such a troublesome match
He can escape from flying jelly!
!?
Ah!
Ah?
If it is about escaping then Nata is the best!
Why do you look so shocked
What?


Corseltel's number one dragon mage huh
Since you always be staying in Corseltel I will abhere to my promise *
Yes, yes. The baby dragons made some jellies, and it is delicious! Mata, bring some over for Kashi
I am looking forward to the day we have our match!
Let's have some tea too!
Hm, what tea would go best with jellies?
He is so hard to shake off...
.....
This is sent by the Mr troublesome worm...
A few days later

*note. Can't make out the rest of the words

*I'm very sorry, sir dragon mage

* Don't think that it would end like this Cruel Snow!

More notes

I used dragon mage instead of ryujitsushi, because it would be a bit easier to understand.

Cosertell vs Corseltel. Well, at the back of my Chinese Corseltel no Ryujitsushi, it is stated down as Corseltel. Same as that for the Chinese scans for CnRM.

"CORSELTEL NO RYUUJUTSUSHI MONOGATARI"
© 2005 by AYUMA ISURUGI
All rights reserved
First publishing in Japan in 2005 by ICHIJINSHA Inc., Tokyo
MANDARIN translation rights arranged by ICHIJINSHA Inc
Through SHIPS Inc

Taiwan Chinese edition, for distribution and sale in Taiwan only
本書僅限於在台灣地區銷售

In Japanese, it is "コーセルテル", pronounced "Koseruteru".

After translating 4 volumes of CnR, I prefer "Corseltel"

Chapter notes:
The summer spirit refers to Kashi as "残雪", which google translates as "snow" "残" itself means cruel or disabled, so I just translate it as Cruel Snow.

Kashi is a "万年雪", or "ten thousand year snow" That is a lot of words, and doesn't have that nice of a ring to it, so I just called him "thousand year snow" instead.

Marciel is scary when his baby dragons are threatened (as always)

Quite surprised that in the last page, Marciel actually called the summer spirit a troublesome worm. But that was what the chinese scans gave me "爱找麻烦的虫先生", or Mr worm who likes to look for trouble. Eh.

Notes:

This chapter is translated from Chinese scans, not the Japanese scans, so it might be a bit inaccurate

And, the chinese scans are scanned from the volumes, so some bits in the middle are a bit blur, so the translations might not be too accurate/ missing for those parts.

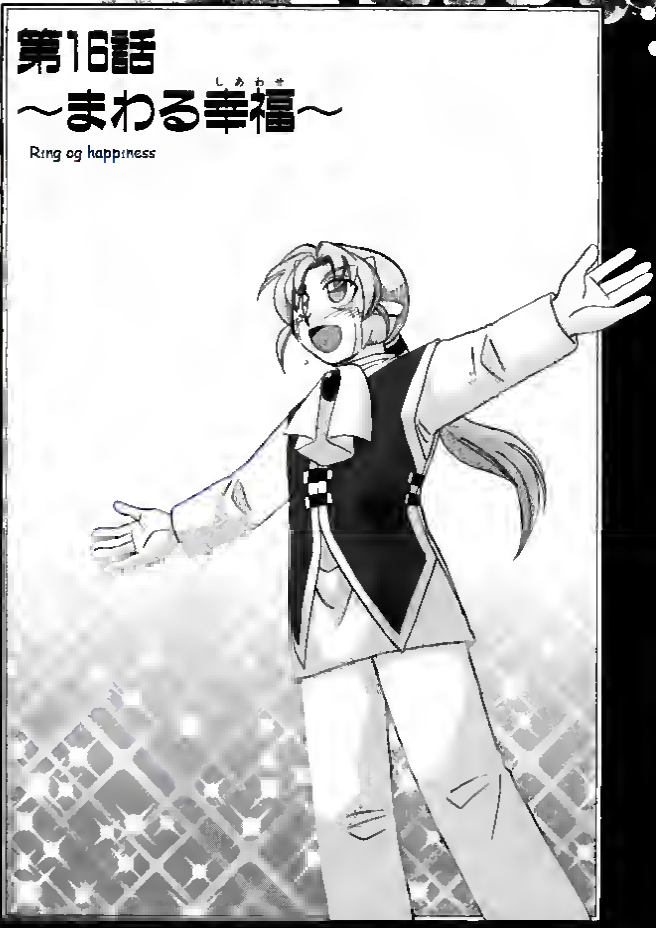
Names for new characters might or might not be accurately translated. I'm just spelling out how they sound like from the chinese names in the scans.

For more accurate translations, please wait for Overload Scans, since they have Japanese to English translators. I'm just translating this in the meantime because the Chinese scans are finally out, so I can share these chapters while waiting.

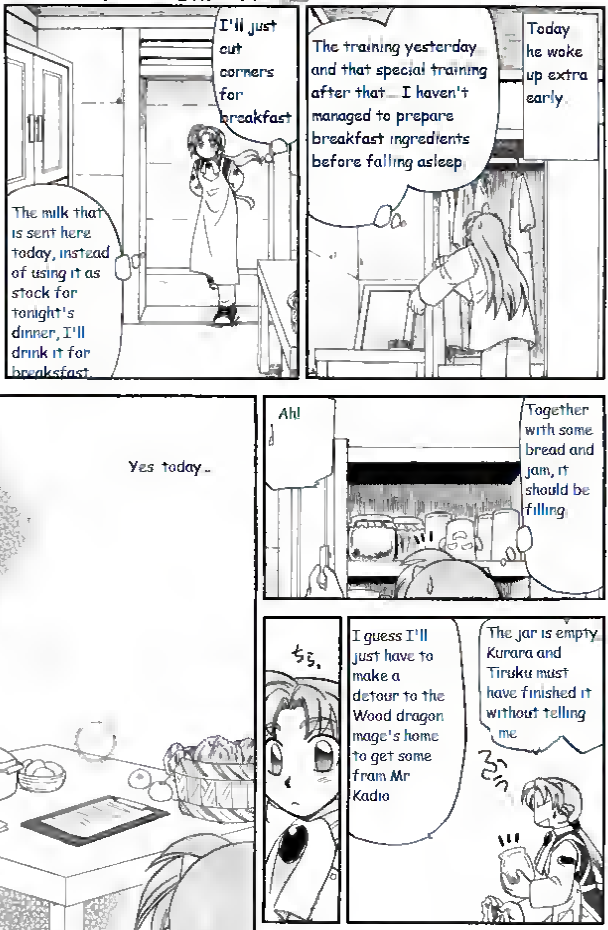
- goingsoloonce

第16話
～まわる幸福～

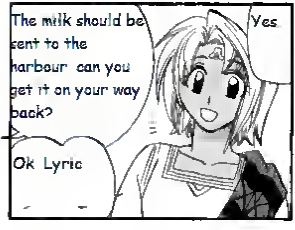
Ring og happiness



Dawn
At the water dragon's home, the one who wakes the first is
the water dragon mage's trainee dragon Lyric
むく
Ah, it is already so late.
ふぁあ

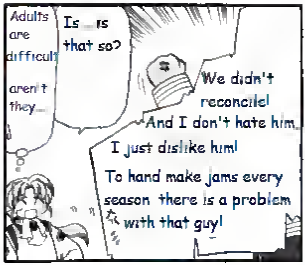

I'll just cut corners for breakfast
The milk that is sent here today, instead of using it as stock for tonight's dinner, I'll drink it for breakfast
The training yesterday and that special training after that... I haven't managed to prepare breakfast ingredients before falling asleep
Today he woke up extra early
Yes today..
Ah!
Together with some bread and jam, it should be filling
ちら
I guess I'll just have to make a detour to the Wood dragon mage's home to get some from Mr Kadio
The jar is empty. Kurara and Tiruku must have finished it without telling me
ごくん

回転板を回す順
マシェル
I have no idea who decided this, but I'm real grateful to the one who placed the Earth dragon's turn after the Water dragons!
Ah
と。
ほう



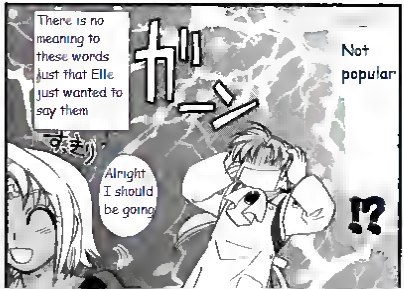
The order of circulation. Wood> dark> fire> water> earth> Marcel> light> wind> wood

Really, Elle... Since it is on your way, could you also go to Mr Kadia's house?
Kadia?
Just joking how could I steal away that bit of your happiness?
NO WAY!
Do you want me to deliever the circulation board to the Earth dragon home too? It is on the way.
カラ...
Well, there is a need to. Look, the fruit jam is finished. We have to get some from them.
I'm just going out, why do I have to go look for the wood dragons?
Usually, she'll just
Lyric, you...
Ago.
Eh?
Did Kurara and the rest finish it? This is a headache.. I'll just go get some from them later..

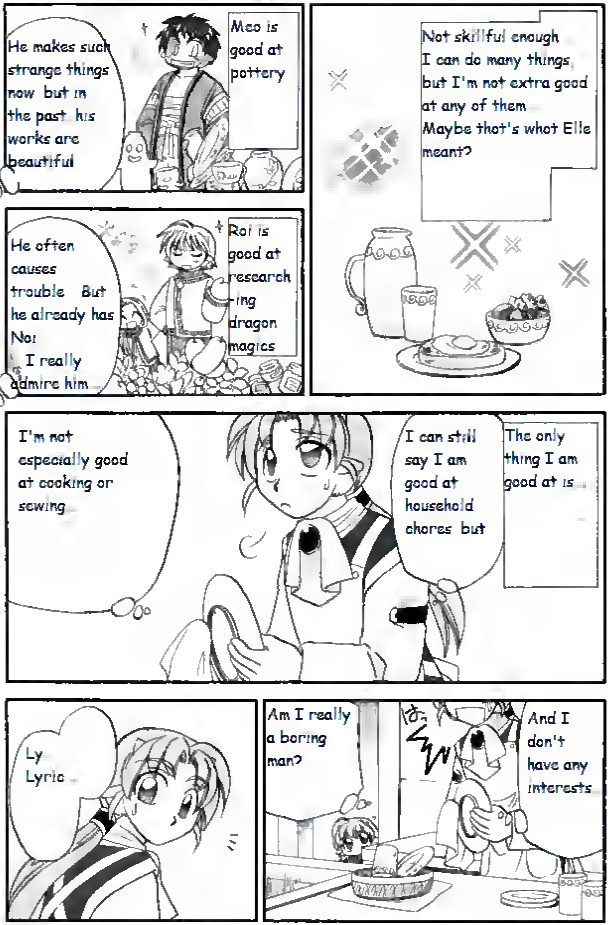

Adults are difficult aren't they...
Is... is that so?
We didn't reconcile!
And I don't hate him.
I just dislike him!
To hand make jams every season there is a problem with that guy!

I always thought Elle you hated Mr Kadio
Did the two of you reconcile?
AH?

men that are not skillful enough will never be popular with girls!
Lyric, beware,


There is no meaning to these words just that Elle just wanted to say them
Alright I should be going
Not popular
!?

Not...


He makes such strange things now but in the past his works are beautiful
Meo is good at pottery
He often causes trouble But he already has No1 I really admire him
Rot is good at research ing dragon magics
Not skillful enough I can do many things but I'm not extra good at any of them Maybe that's what Elle meant?
I'm not especially good at cooking or sewing
I can still say I am good at household chores but
The only thing I am good at is
Ly Lyric
Am I really a boring man?
And I don't have any interests

Kurara were you scolded by Elle?
あは。
Elle wants us to help Lyric as much as we can
うう…

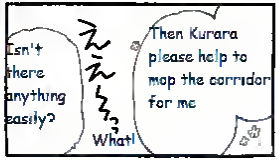
That... Sorry we finished the fruit jam

I should be heading out now... And also get some jam

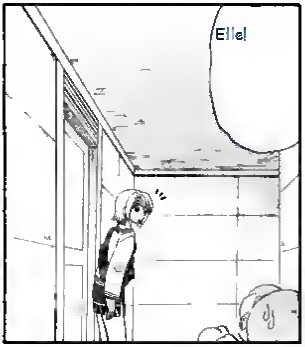
Good

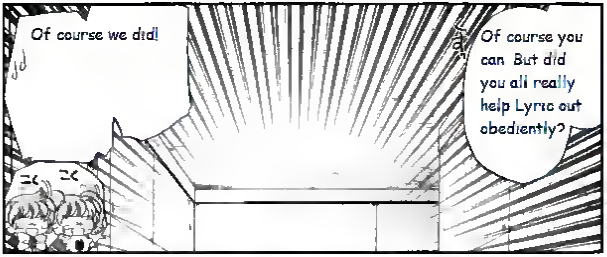
since Lyric is going out today

Elle!
Thank you!
?


Isn't there anything easily?
えええっ?
What!
Then Kurara please help to mop the corridor for me

I finished helping Lyrie!
Elle is heading out right?
Can we come along too?


Elle!


Of course we did!
Of course you can. But did you all really help Lyrie out obediently?

くっちゃ
くっちゃ

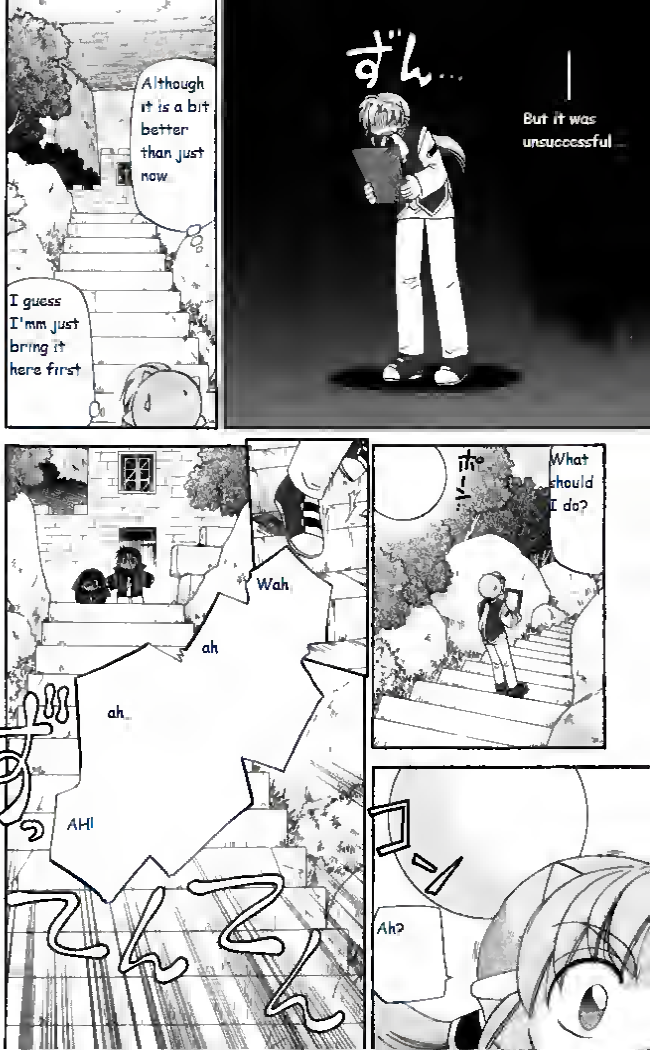
I must as well have done it myself it would have been faster too...
ニラニラ...

Ku_ Kurara!
Lati!
Tiruku!
You three made such a big mess, where are you now!
ば。
ば。

ほ?

とほほ

Even the circulation board is wet!!?
It's all torn and tattered. That means Kurara got it wet, and wasn't able to dry it using water dragon magics
If it was left wet, I might still be able to do something about it...
キビッ
The circulation board ended up like this under your care!
You can't even take care of other's stuff?
Although the words can still be made out, but to sent it out in such a sorry state...
Think of a way...
I have to think of a way!
Yuicy will feel that I'm very boring, and can't be trusted


Although it is a bit better than just now
I guess I'mm just bring it here first
ずん…
But it was unsuccessful
What should I do?
ホー…
Wah
ah
ah
AH!
ずんずんずん
コーン
Ah?

Good afternoon Yuicy
We are here to delievery the circulation board
Is Lambales in?
Teacher is cooped up in the library he should be back when lunch is prepared
Ah? Yuicy can cook?
Teacher's cooking is very simplistic, and he doesn't cook things that he doesn't like, so I might end up like him too.
And for things like carrots just as long as you can cook it well, it can be very delicious
*stern
That... that's great Yuicy...
Lyric!
Whether Elie's cooking turn out great or not depends on luck...
Because Elie she...
That's great! Can cooking well really turn ingredients delicious?
Stop saying unnecessary stuff!
But...

It is a book of recipes.
If you'll like to challenge it, I can lend you this book.
That was...
the first time I saw Yuucy...
Wah!
The circulation board!
We were also delievering the circulation board to the Earth dragon's home...
Board...

Ah?
わあ
Waaahh we are really sorry... sorry...
あん
You're awake Lyric
Ah? Yuicy?
はっ
Lyric they accidently hit you while playing ball, and you rolled down the stairs
What ?!
Are you feeling alright Lyric? Does it hurt anywhere?
Why did I fal down in front of Yuicy's hause this is so shamefull
This is embarras sing
I've been through special training after all!
はっ
I'm alright look!
Sorry because I didn't keep watch over these children-

But Lyric
There is still something we have to apologise for.
……
Don't cry Rorby Kuretto
I'm really alright.
Ah…
Because it was so tattered and torn, Yuicy thought it was because of Rorby and Kuretto's fault.
The circulation board that you brought over it was dirtied when you rolled down the stairs.
Ah
Sorry!
The circulation board
わあ～ん

It was tattered and torn in the first place!
That won't be good!
It wasn't!
If I don't tell them the truth the Earth dragons would end up taking responsibility
No

They end up getting the board wet
Because I asked Kurara to help mop the floor
Compared to being boring compared being untrustworthy compared to falling down the stairs

So, it was my fault that the board ended up like this
I rather not become such a despicable person!

Ahaha
あはは…
She must have been disappointed with me.
Lyric

I'm sorry, Yuicy.

Eh?
I'm really surprised, you actually can make such mistakes.

Because Lyric is great at household chores, caring for your siblings, and being a great trainee dragon
I've always admired you

You don't need to be so shock, even steam is coming out of you.
It can't be!

Maybe if I tell her how I feel now.
Yuicy,
ドキ
ドキ
Miss Elle? Why would she say so?
ビキ
ビキ
But... Elle said a person like me won't be very attractive.
That was the me in Yuicy's eyes, so if I...
Don't worry about that!
There would be girls that would see your strengths Lyric!
Eh?
Too?
Even someone like Elle!
Lyric was that the reason why you were depressed and made the mistake?
Ah?
You got so depressed after hearing Miss Elle saying so, is it that Lyric, you like your dragon mage too?
No, actually, it wasn't like this, I was just too excited about being able to see Yuicy-
ドキ
ドキ

Even so
Lyric?! So you really hit your head didn't you!
So, the one Yuicy likes is...
Lyric ?
Later, I'll just copy everything and write an apology letter then it would be alright
"Too" means Means...
Yuicy praised me.
this made me feel very happy
Lyric, we are sorry! Sorry!
リリック ごめんなさい ごめんなさい
Even though... being carried home by Yuicy is very embarrassing, but I won't give up!
しくしく...
Although misfortunes are aplenty, but sometimes, happiness will come to me.

Thank you, kristycyw, for helping out with the translation!
Your help is greatly appreciated!

Notes:

This chapter is translated from Chinese scans, not the Japanese scans, so it might be a bit inaccurate

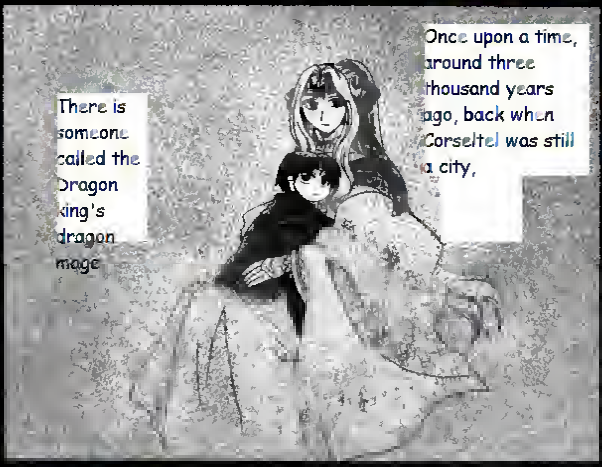
And, the chinese scans are scanned from the volumes, so some bits in the middle are a bit blur, so the translations might not be too accurate/ missing for those parts.

Names for new characters might or might not be accurately translated. I'm just spelling out how they sound like from the chinese names in the scans.

For more accurate translations, please wait for Overload Scans, since they have Japanese to English translators. I'm just translating this in the meantime because the Chinese scans are finally out, so I can share these chapters while waiting.

- goingsoloonce

第17話
～星のはじまり 前編～
Origins of a star Part A


There is someone called the Dragon king's dragon mage
Once upon a time, around three thousand years ago, back when Corseltel was still a city,

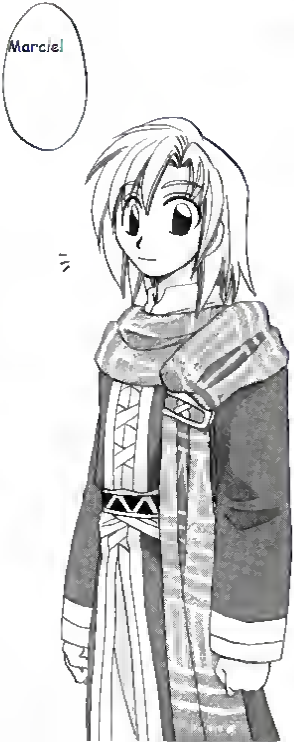
and it is said that such a dragon mage can train dragons to become leaders of the dragon tribes.
That was a dragon mage with the capabilities of all seven dragons,

Although the City of Dragons has already been vanquished and the world doesn't need a Dragon King anymore

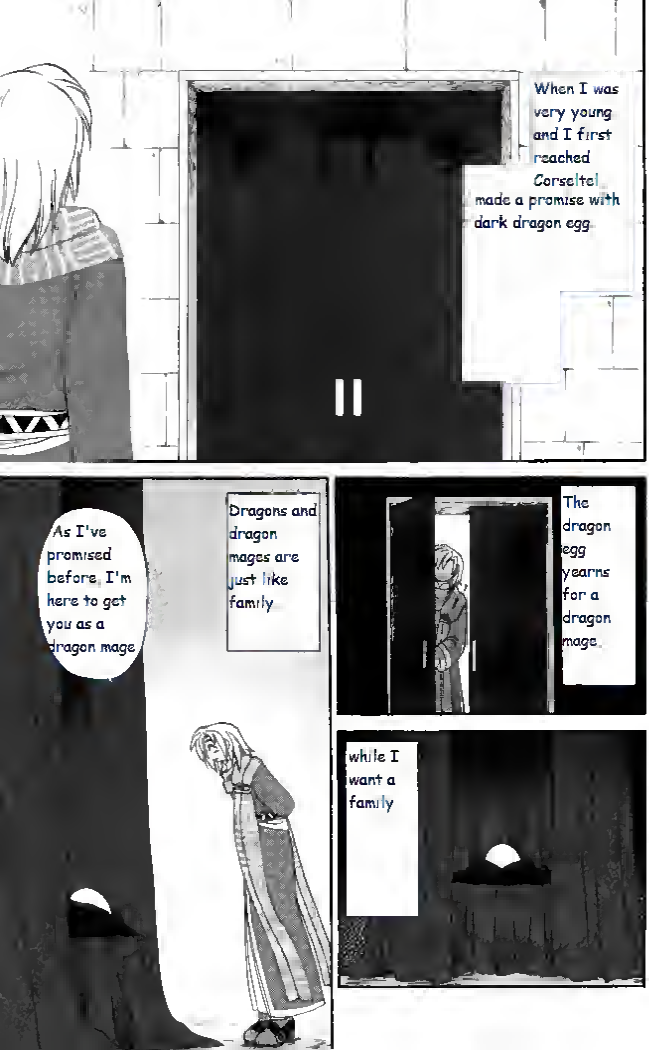
but parents of the dragon tribes still wished to have a dragon king's dragon mage, and be able to entrust their children to him...

Yes, because the leaders of the dragon tribes still haven't decided which baby dragon to entrust me with.
So you still want to accept that child

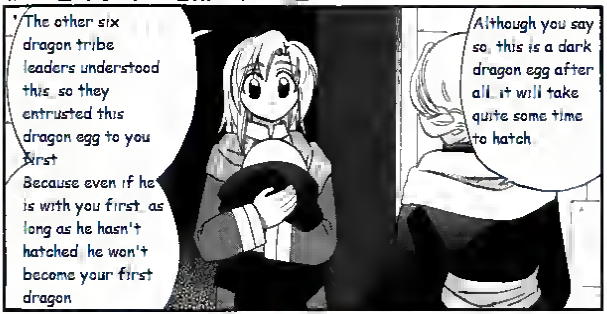
But, the newly elected dragon mage who just accepted a new dragon baby, has the capabilities of all seven dragons

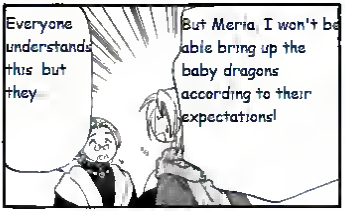


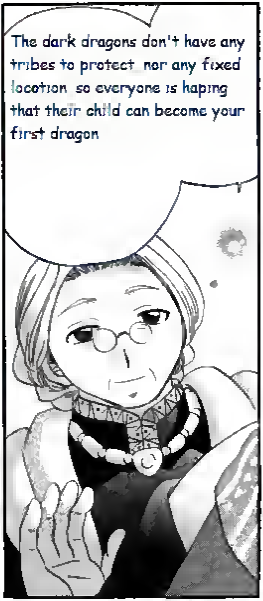
And that child has been waiting for a dragon mage for thousands of years. I can't let him wait any longer.
A few days ago, I became a dragon mage.


When I was very young and I first reached Corseltel
made a promise with dark dragon egg
As I've promised before, I'm here to get you as a dragon mage
Dragons and dragon mages are just like family
The dragon egg yearns for a dragon mage
while I want a family

I am the dragon mage Marciel and today I will give you an identity a name
I can finally call you by a name
Your name is Nata
Yes, he likes this name a lot
Now no matter where and when we will be together
Is the naming magics going smoothly?


The other six dragon tribe leaders understood this, so they entrusted this dragon egg to you first
Because even if he is with you first, as long as he hasn't hatched, he won't become your first dragon
Although you say so, this is a dark dragon egg after all, it will take quite some time to hatch

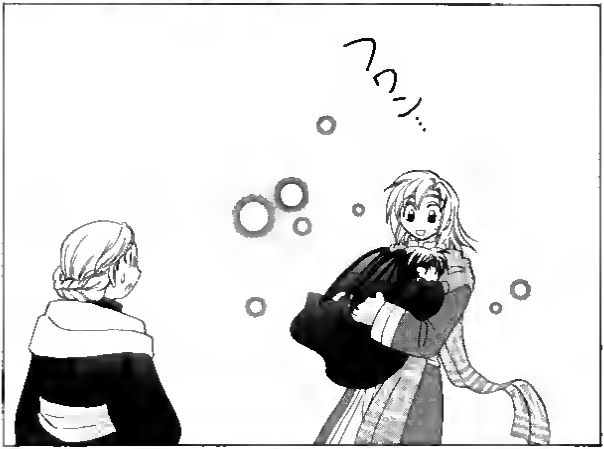

Everyone understands this, but they
But Meria, I won't be able bring up the baby dragons according to their expectations!

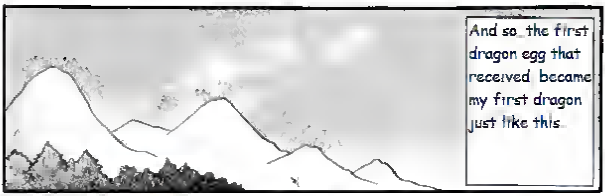

The dark dragons don't have any tribes to protect, nor any fixed location, so everyone is hoping that their child can become your first dragon

That is-

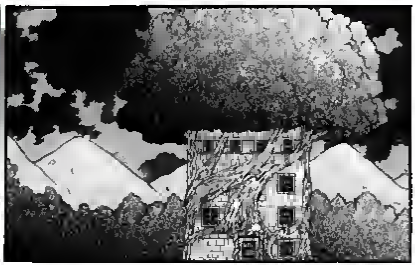
They just don't want the dark dragon to keep the dragon king's dragon mage all to himself

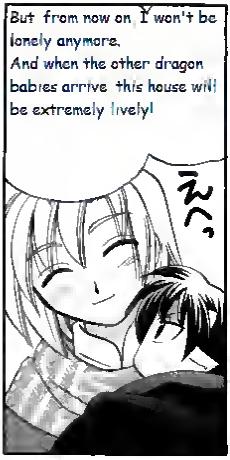
Wah
!?
ぎゅっ


フワン…

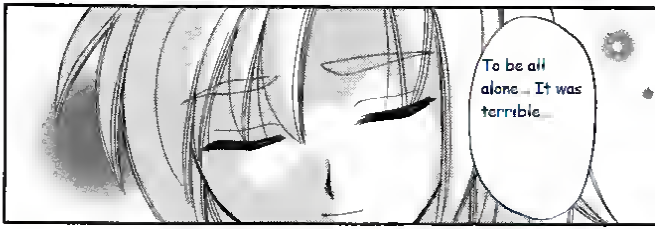

And so, the first dragon egg that received became my first dragon just like this.

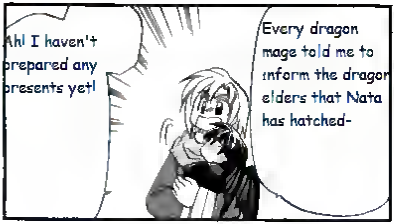
I'm back!




But from now on, I won't be lonely anymore.
And when the other dragon babies arrive this house will be extremely lively!
えへ

Although it doesn't seem that there is anyone to answer me.


To be all alone... It was terrible...


Ah! I haven't prepared any presents yet!
Every dragon mage told me to inform the dragon elders that Nata has hatched-

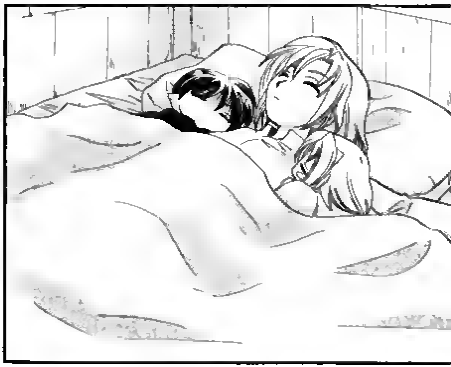
Ah?
I'm coming!
But since it is just me and Nata we can just sleep on my bed...
Who is this?
It's a wind dragon!
Ah!?

Chinese scans lack this page, so no translations sorry
But the wind dragon tribe leader sees very deflated when he found out that the dark dragon egg had already hatched

And this page too.
The wind dragon tribe leader just left unhappily
えっっ!?
ちょっ…
その特徴は
ただ家族がふえて嬉しいという気持ちでいっぱいだった
三人でせまくないよねっ 寝床
わーい

The next morning

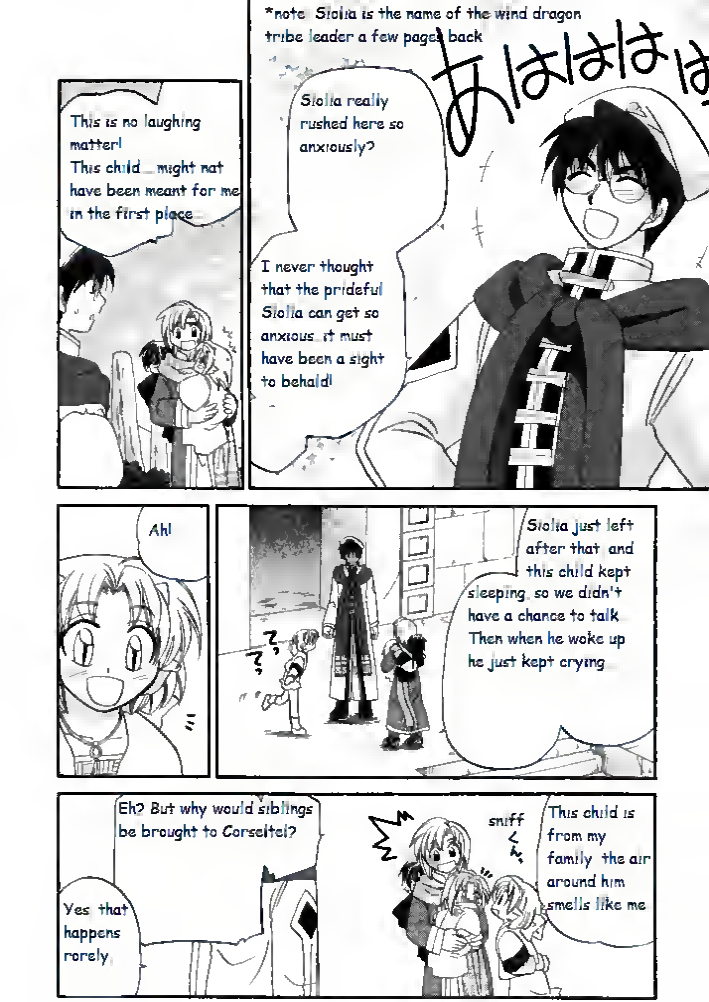
ぽろっ

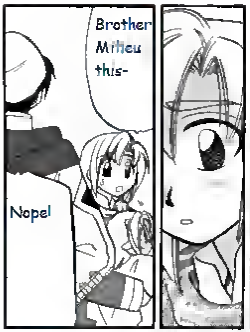


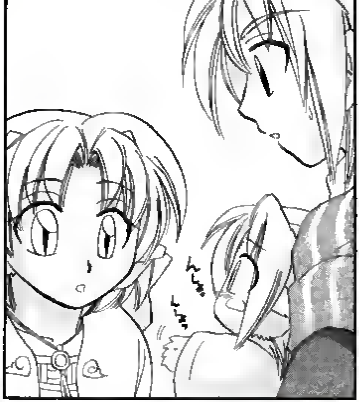
そろ
そろ

す…

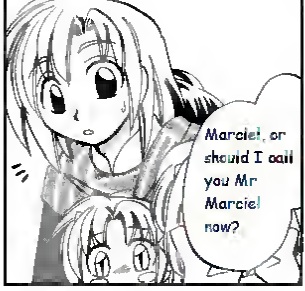
わぁぁぁん
ふ…
わぁぁぁん
Ah?! What is wrong? Don't cry, everything is alright!
What should I do
ふぇぇぇ
Wind dragon mage house

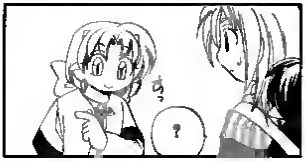

*note: Siolia is the name of the wind dragon tribe leader a few pages back
あはははは
This is no laughing matter!
This child... might not have been meant for me in the first place...
Siolia really rushed here so anxiously?
I never thought that the prideful Siolia can get so anxious... it must have been a sight to behold!
Ah!
Siolia just left after that, and this child kept sleeping, so we didn't have a chance to talk. Then when he woke up he just kept crying.
Eh? But why would siblings be brought to Corseitei?
Yes, that happens rarely.
sniff
This child is from my family, the air around him smells like me.


Brother Mitleu this-
Nope!

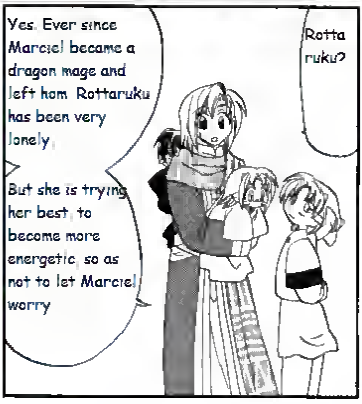


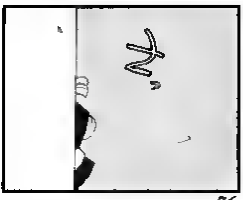
And at the same time, you accepted this child too!
Since you accepted him, you have to take responsibility for him!
That is the responsibility of a dragon mage!
Although Siolia is a very hasty person, he is still the protector of the wind dragon tribe! He represented his tribe and entrusted you with this child.

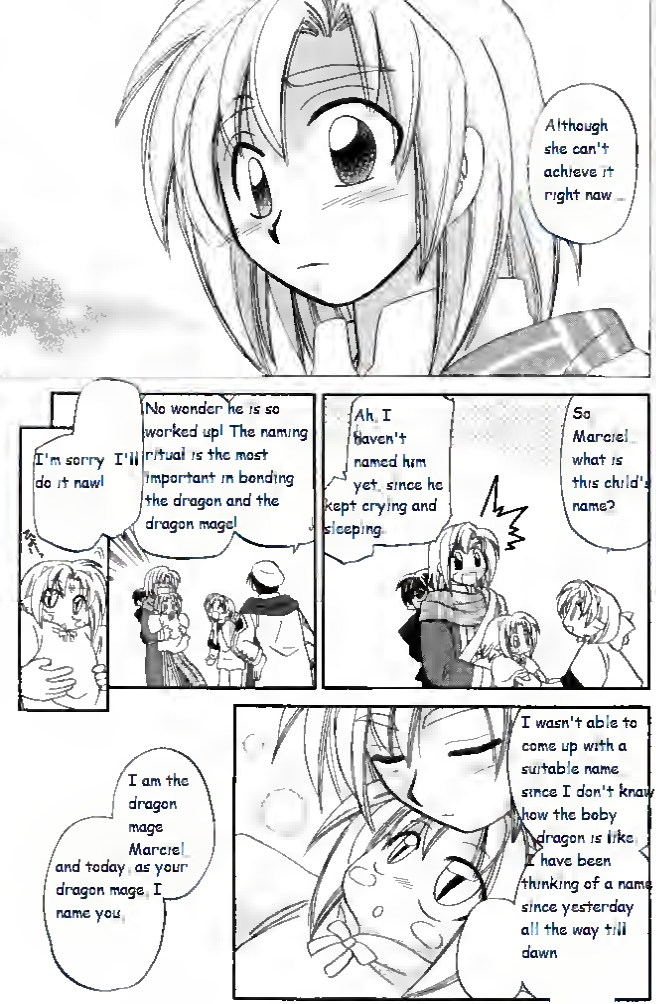

Marciel, or should I call you Mr Marciel now?


?

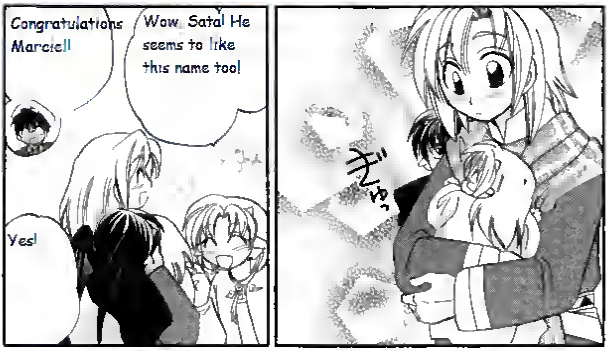
But...
And newly hatched dragons might not bond with dragon mages that quickly, I'm sure you understand this.

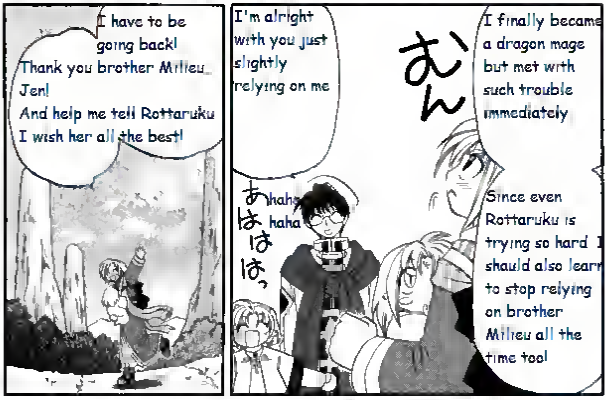

Yes. Ever since Marciel became a dragon mage and left hom Rottaruku has been very lonely.
But she is trying her best to become more energetic so as not to let Marciel worry
Rotta ruku?



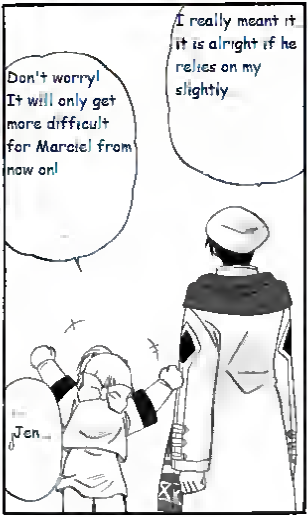

Although she can't achieve it right now...
I'm sorry I'll do it now!
No wonder he is so worked up! The naming ritual is the most important in bonding the dragon and the dragon mage!
Ah, I haven't named him yet, since he kept crying and sleeping.
So Marciel, what is this child's name?
I am the dragon mage Marciel, and today, as your dragon mage, I name you,
I wasn't able to come up with a suitable name since I don't know how the baby dragon is like. I have been thinking of a name since yesterday all the way till dawn

Your name is Sata

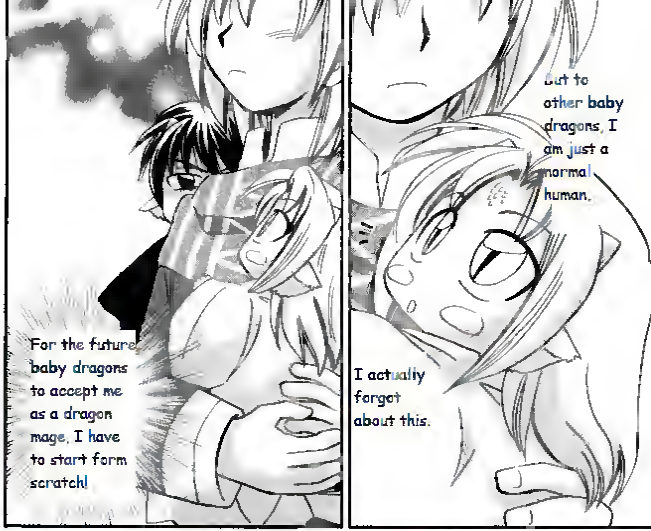

Congratulations Marcie!!
Wow, Sata! He seems to like this name too!
Yes!


I have to be going back!
Thank you brother Milieu Jen!
And help me tell Rottaruku I wish her all the best!
I'm alright with you just slightly relying on me
むん
I finally became a dragon mage but met with such trouble immediately
あはは
haha haha
Since even Rottaruku is trying so hard I should also learn to stop relying on brother Milieu all the time too!

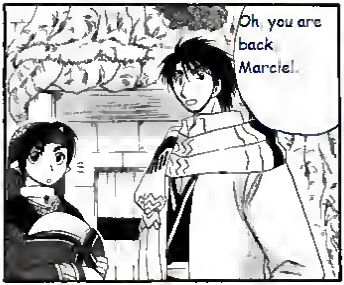
Now that I think of it


I really meant it it is alright if he relies on my slightly
Don't worry! It will only get more difficult for Marciel from now on!
Jen...

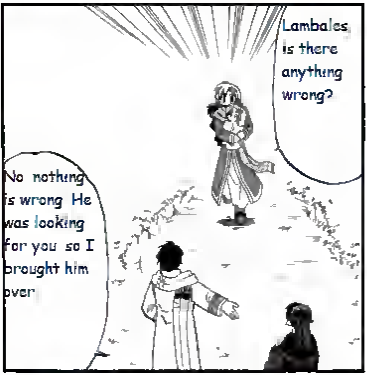
Because of my promise to Nata
that's why he accepted me as his dragon mage so easily.

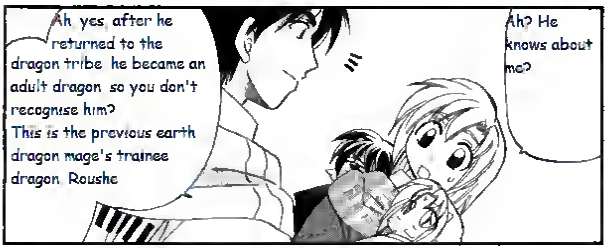

For the future baby dragons to accept me as a dragon mage, I have to start form scratch!
I actually forgot about this.
But to other baby dragons, I am just a normal human.

Strange ?
Ah?


Oh, you are back Marciel.

What are you saying as the representative of the earth dragon tribe, it would be rude if I visited without the earth dragon mage
It's not that you don't know the place well, or you don't know Marciel at all.
はは、


Lambales, is there anything wrong?
No, nothing's wrong. He was looking for you, so I brought him over.

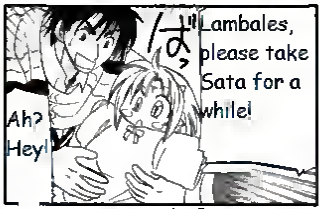

Ah, yes, after he returned to the dragon tribe, he became an adult dragon, so you don't recognise him?
This is the previous earth dragon mage's trainee dragon, Roushe
Ah? He knows about me?

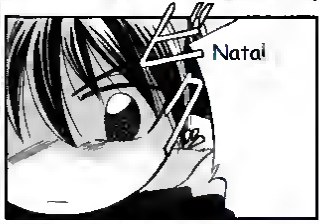
Ah?! You are Roushe?
Yes it has been a long time since we last met.
I am now the second in command of the earth dragon tribe, and as their representative I am delievering this earth dragon baby to Mr Marciel.

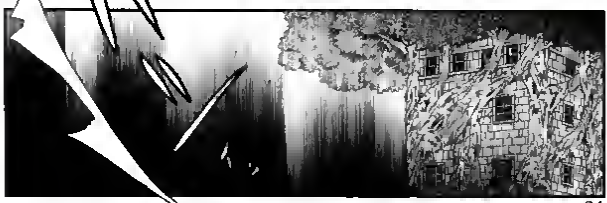
This is..
Calm down Roushe!
WOAH!
What!!!
What is happening!!!!

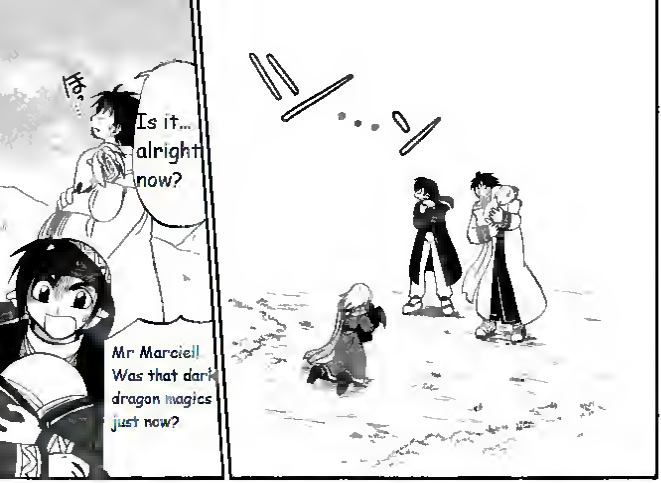
dark dragon magics?!
Natai

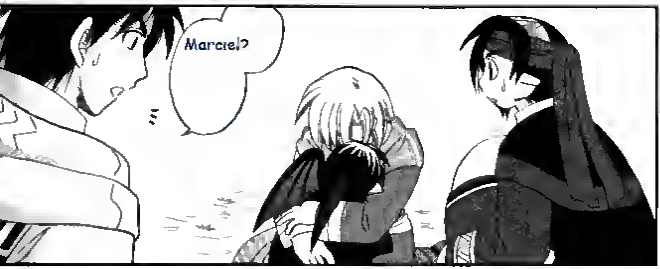
Please calm down!

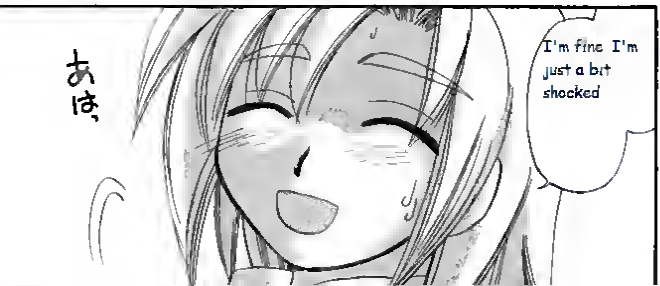

Lambales, please take Sata for a while!
Ah?
Hey!

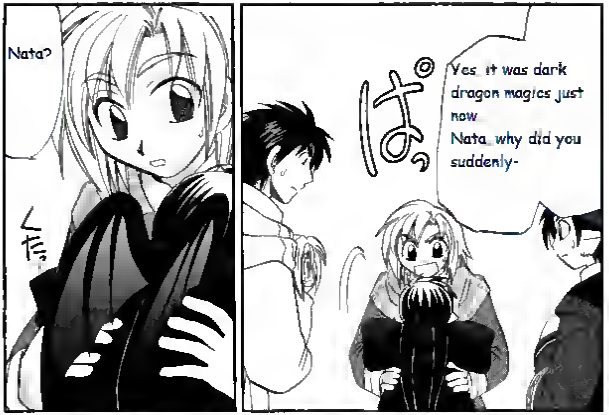

Natai




Is it... alright now?
Mr Marciel! Was that dark dragon magics just now?


Marciel?


I'm fine. I'm just a bit shocked


Nata?
Yes, it was dark dragon magics just now.
Nata, why did you suddenly-

Nata! What is wrong!
NATA!

Chapter notes

Two pages are missing from the Chinese scans I'm not sure if that is the problem with the Chinese manga, or the scanner I didn't translate them as I can't read Japanese.

The reason why other dragon tribes doesn't want a dark dragon to become the dragon king's dragon mage (Marciel is refered to as one because they have the same abilities) is explained somewhen somewhere in volumes 1-8 of CnRM (I forgot where specifically).

Notes:

This chapter is translated from Chinese scans, not the Japanese scans, so it might be a bit inaccurate

And, the chinese scans are scanned from the volumes, so some bits in the middle are a bit blur, so the translations might not be too accurate/ missing for those parts.

Names for new characters might or might not be accurately translated. I'm just spelling out how they sound like from the chinese names in the scans.

For more accurate translations, please wait for Overload Scans, since they have Japanese to English translators. I'm just translating this in the meantime because the Chinese scans are finally out, so I can share these chapters while waiting.

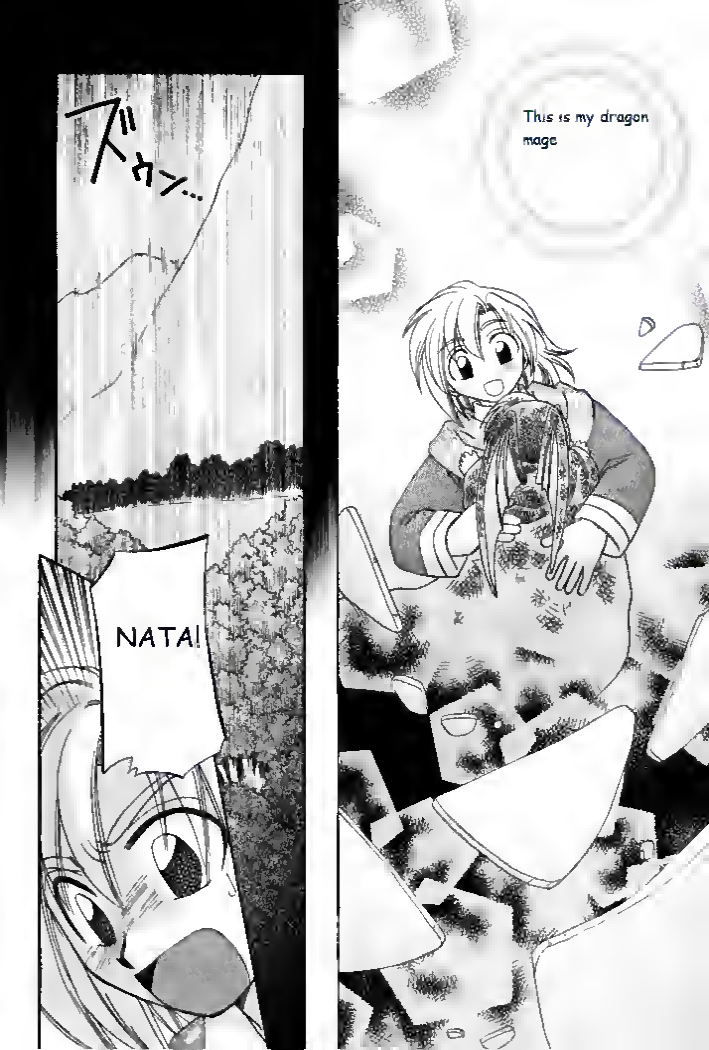
- goingsoloonce

第18話
～星のはじまり 中編～

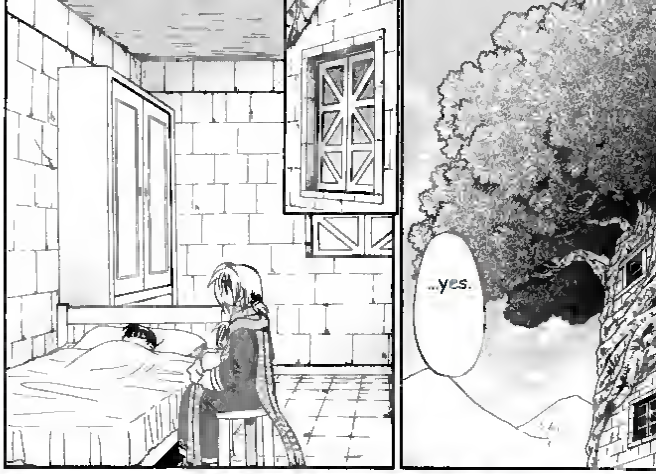
Origins of a Star Part B

Because to them, to be able to find their own "dragon mage", that is the happiest thing to ever happen.
I did not know why the dark dragon tribe chose to travel to the other side of the world.
But I know, these baby dragon eggs were left behind because the dark dragons want them to find happiness.
After seeing others claimed by their dragon mages and breaking from their eggs
I waited and dreamt, about my own dragon mage.
I forgot how long have I been waiting...

a child appeared before me.
Waiting and waiting,
waiting
waiting, until I realised, that such a day might not chance upon me,
He was a human, who promised to become my dragon mage...


This is my dragon mage
NATA!

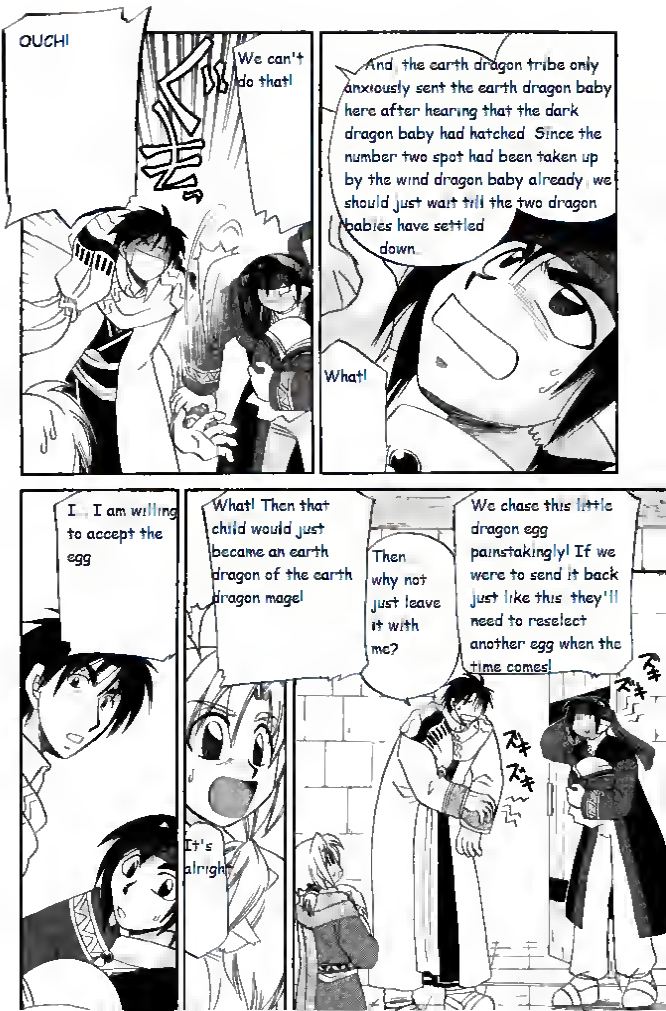
Natal
What is wrong!
Hang in there,
Natal
You should
bring him
back home
to rest.
Calm down,
Marcie!
Nata


..yes.

He lost control?

Ah, I think so
Isn't that so?
I recall this one had learnt dragon magics while in its egg.
Usually this would happen to the baby dragons they would easily lose control over their dragon magics. Although it usually happens after they learnt dragon magics

Furthermore, it doesn't seem like normal loss of control of dragon magics.
But for a baby dragon, when it lose control of its powers, it shouldn't result in an earthquake.
For a dark dragon, it most, it should only cast a veil of darkness
What?! As the protector of the dragons of wisdom, the earth dragon mage, how could you not know that?! The city of dragons vanished in the past because of the same reason!
Well, that is surprising. I thought that only earth dragons can cause earthquakes!
Ah...
SO!
If his number one dragon is already like this, shouldn't we not force too many baby dragons in him?

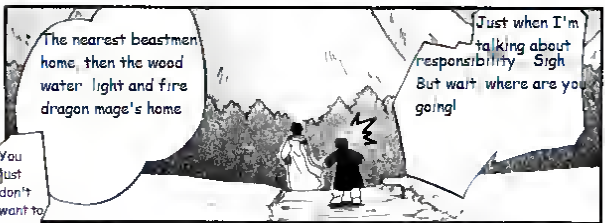

OUCH!
We can't do that!
And, the earth dragon tribe only anxiously sent the earth dragon baby here after hearing that the dark dragon baby had hatched. Since the number two spot had been taken up by the wind dragon baby already, we should just wait till the two dragon babies have settled down.
What!
I... I am willing to accept the egg
What! Then that child would just became an earth dragon of the earth dragon mage!
It's alright
Then why not just leave it with me?
We chase this little dragon egg painstakingly! If we were to send it back just like this, they'll need to reselect another egg when the time comes!

Since I am selected to take care of that child how can I send him back just like that
Then as the representative of the earth dragon tribe I hand this egg over to you dragon mage Marciel
Yes
That is great Marciel!
I am the dragon mage Marciel and as your caretaker I grant you this name Your name is
Ata
I have already thaught of a name for this baby dragon
Great!

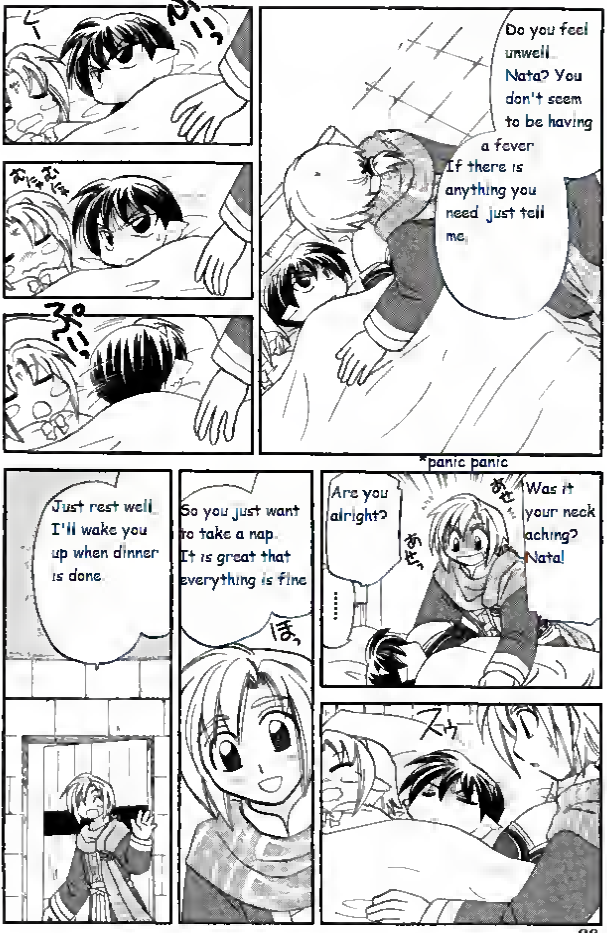
Just as the dragon elders had expected, such a great and responsible dragon mage!

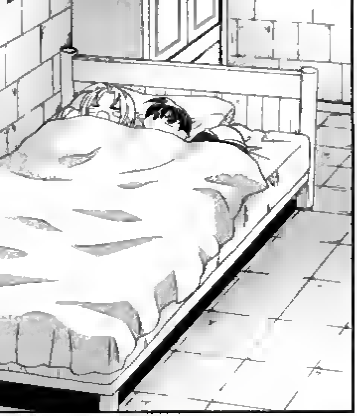
Ah?!
I have to go to somewhere else, please help me to inform Yuioy

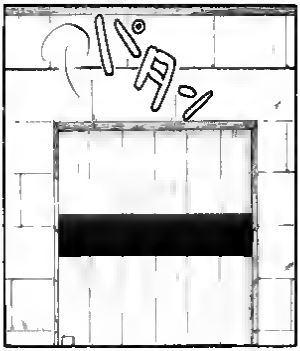
Roushe
You should learn from him and be more responsib-


The nearest beastmen home, then the wood water light and fire dragon mage's home
Just when I'm talking about responsibility Sigh But wait where are you going!
You just don't want to

Nata, you gave me such a huge shock!
Nata!


ふぃ!!
おにゃ
おにゃ
ふぃ!!
Do you feel unwell Nata? You don't seem to be having a fever. If there is anything you need just tell me.
*panic panic
Are you alright?
Was it your neck aching? Nata!
あせ
あせ
……
Just rest well. I'll wake you up when dinner is done.
So you just want to take a nap. It is great that everything is fine
ほっ
スゥ





Because of my terrible handling of Sata so he was throughly disappointed with me?
Or he is starting to feel uneasy because of that?

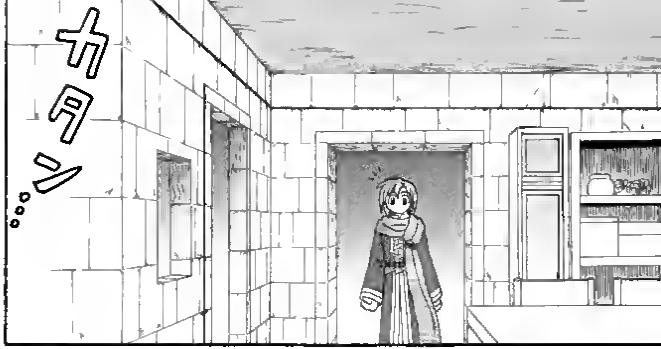
But!

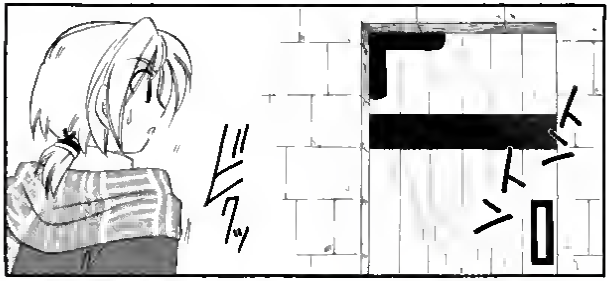
He was angry?

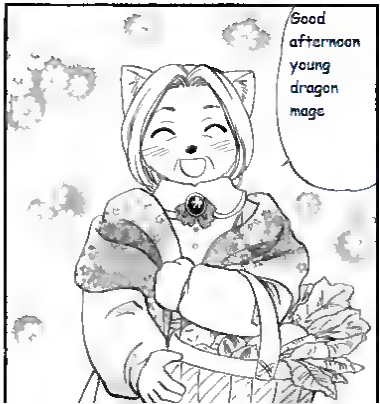
Nata he

I've just promised brother Milieu that I won't feel sad!

That's right! I have to try harder and make him regain confidence in me!

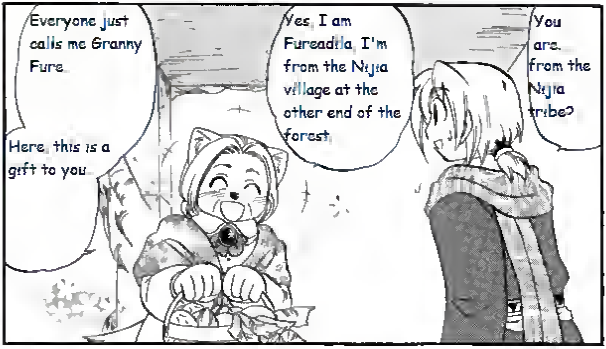

ガタン…

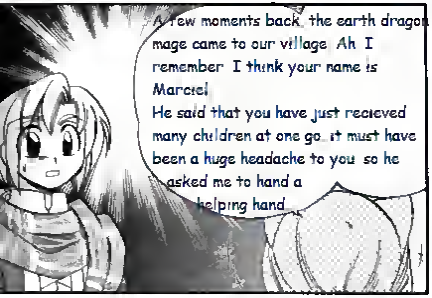

ビクッ

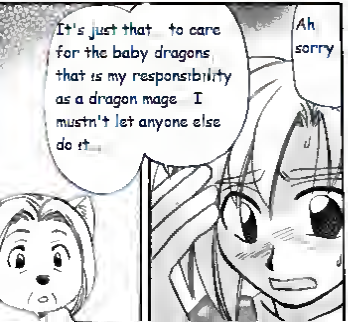

Good afternoon young dragon mage

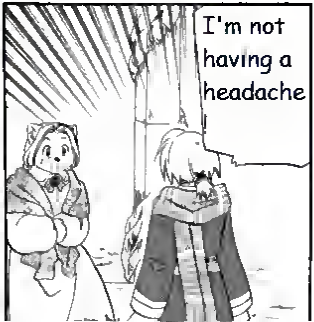
I'm coming.
Is it another dragon baby arriving?

コーセルテルの竜術士物語 3



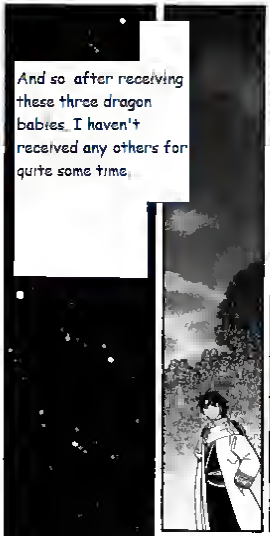




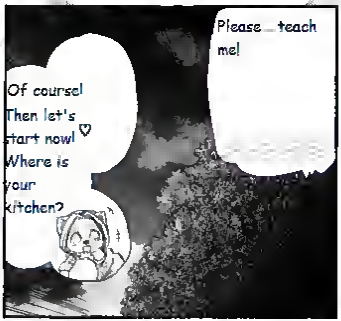


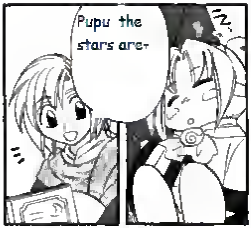
The snacks... Children love them...
The village children love them very much!
How about I teach you how to make some of them?

Well, this granny knows how to make quite some snacks that children love!

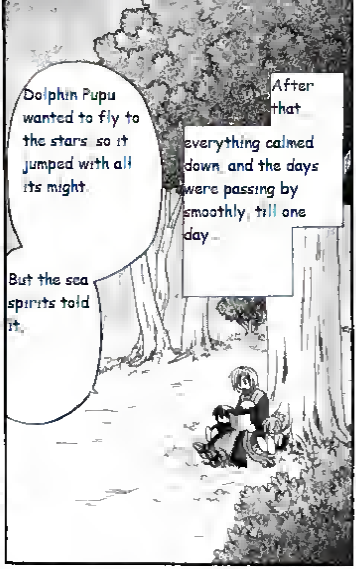

And so after receiving these three dragon babies, I haven't received any others for quite some time.

わーい わーい


Please... teach me!
Of course! Then let's start now! ♡ Where is your kitchen?


Pupu the stars are-

Really. Sata always falls asleep in the middle of the story

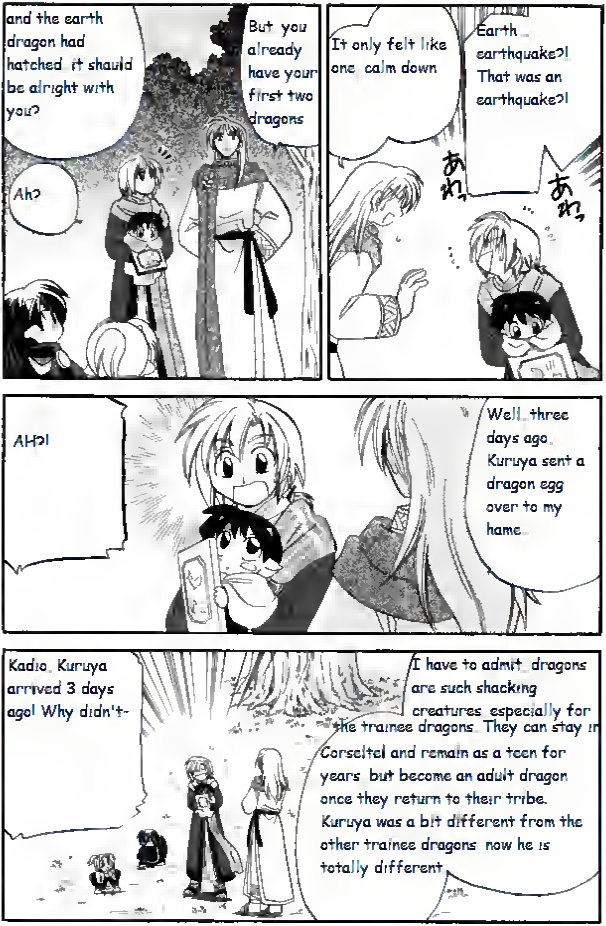

Dolphin Pupu wanted to fly to the stars so it jumped with all its might
But the sea spirits told it.
After that everything calmed down and the days were passing by smoothly, till one day

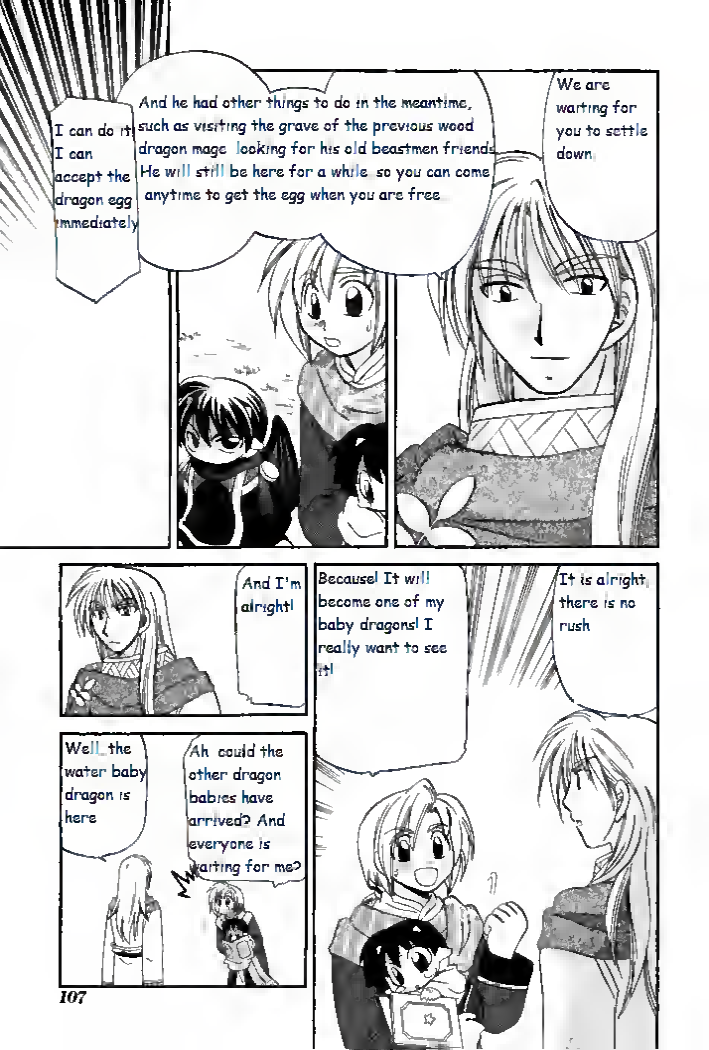
Ah?

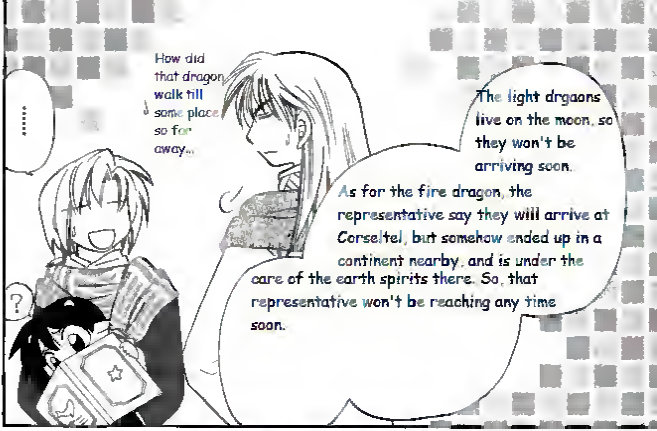
Nata are you feeling sleepy?

Ata, you broke out of your egg... because you wanted to know what happens next in the story?
Congratulations Ata.

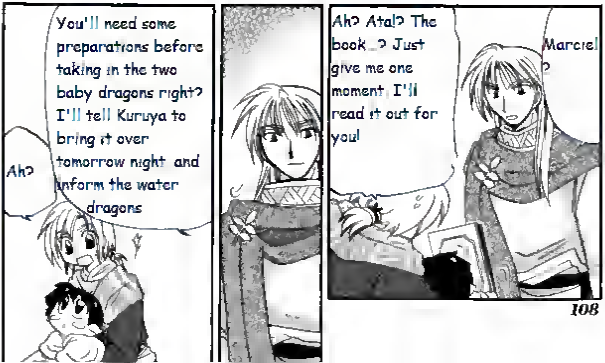
Nata look over here too!
ふぅ
わーい わーい
Sata look your little brother is born
……
わぁぁ
I wasn't able to find you at your home, so I was wandering around. Just now, I felt an earthquake, so it was the earth dragon being born
Kadio
Na
So you were here?


and the earth dragon had hatched it should be alright with you?
But you already have your first two dragons
Ah?
It only felt like one calm down
Earth... earthquake?! That was an earthquake?!
あれっ
あれっ
AH?!
Well three days ago Kuruya sent a dragon egg over to my home
Kadio Kuruya arrived 3 days ago! Why didn't-
I have to admit dragons are such shocking creatures especially for the trainee dragons They can stay in Corseltel and remain as a teen for years but become an adult dragon once they return to their tribe. Kuruya was a bit different from the other trainee dragons now he is totally different


We are waiting for you to settle down
And he had other things to do in the meantime, such as visiting the grave of the previous wood dragon mage looking for his old beastmen friends. He will still be here for a while so you can come anytime to get the egg when you are free
I can do it I can accept the dragon egg immediately
It is alright, there is no rush
Because! It will become one of my baby dragons! I really want to see it!
And I'm alright!
Ah could the other dragon babies have arrived? And everyone is waiting for me?
Well, the water baby dragon is here

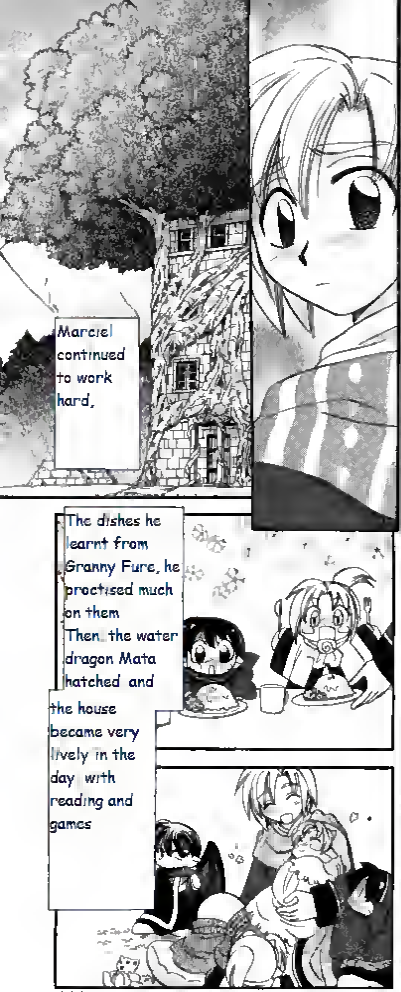

How did that dragon walk till some place so far away...
.....
?
The light drgaons live on the moon, so they won't be arriving soon.
As for the fire dragon, the representative say they will arrive at Corseltel, but somehow ended up in a continent nearby, and is under the care of the earth spirits there. So, that representative won't be reaching any time soon.

First there is only the wood and water dragon...

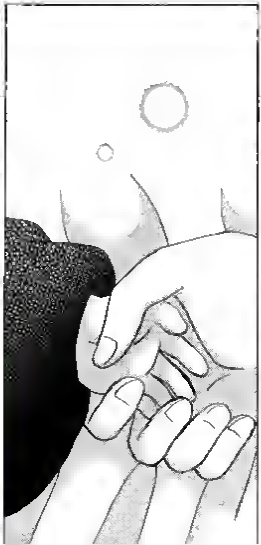

You'll need some preparations before taking in the two baby dragons right? I'll tell Kuruya to bring it over tomorrow night and inform the water dragons
Ah?
Ah? Ata!? The book_? Just give me one moment. I'll read it out for you!
Marciel

Yes, I will do that.
Celebration ? Celebration !!
Ah...
So, just focus on celebrating with the baby earth dragon today.
What a head-ache
Yes we will have a celebration for Ata's birth today, and then we'll prepare to welcome the wood and water baby dragons tomorrow!!
Yay a celebration
There must be singing! And dancing!
This is going to get livelier as more baby dragons arrive

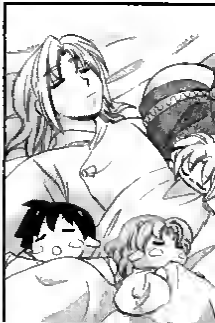
the next evening the wood and water dragons arrived
And so...
Thank you Kadio for informing me about this
Ah, it's nothing
Marciel thought much about it, and named the wood dragon Tata and the water dragon Mata.

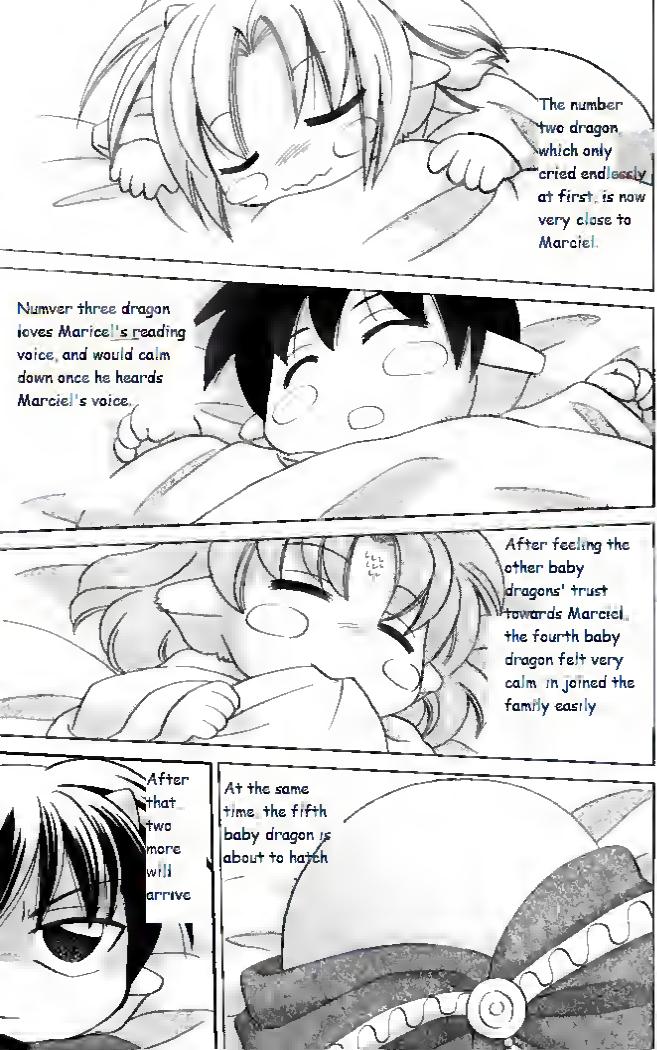

Marciel continued to work hard,
The dishes he learnt from Granny Fure, he practised much on them
Then, the water dragon Mata hatched and the house became very lively in the day with reading and games
But Nata continued to ignore him.

At the end of the day, everyone would huddle together for the night.

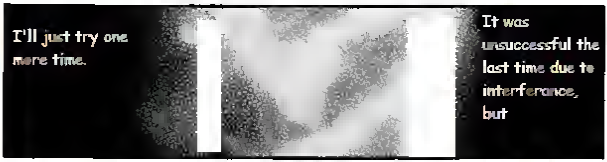


The original promise... was just to be with me only...




The number two dragon which only cried endlessly at first, is now very close to Marciel.
Numver three dragon loves Maricel's reading voice, and would calm down once he heards Marciel's voice.
After feeling the other baby dragons' trust towards Marciel, the fourth baby dragon felt very calm in joined the family easily
After that two more will arrive
At the same time, the fifth baby dragon is about to hatch

ふぅ…


I'll just try one more time.
It was unsuccessful the last time due to interferance, but

I will definately chase all the other dragon babies away!

Notes:

This chapter is translated from Chinese scans, not the Japanese scans, so it might be a bit inaccurate

And, the chinese scans are scanned from the volumes, so some bits in the middle are a bit blur, so the translations might not be too accurate/ missing for those parts.

Names for new characters might or might not be accurately translated. I'm just spelling out how they sound like from the chinese names in the scans.

For more accurate translations, please wait for Overload Scans, since they have Japanese to English translators. I'm just translating this in the meantime because the Chinese scans are finally out, so I can share these chapters while waiting.

- goingsoloonce

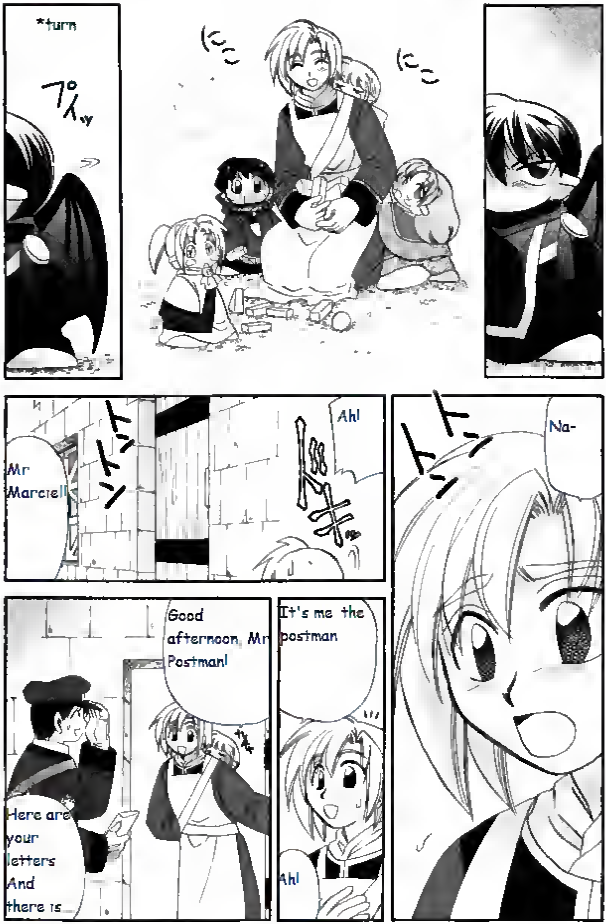
第19話
～星のはじまり 後編～

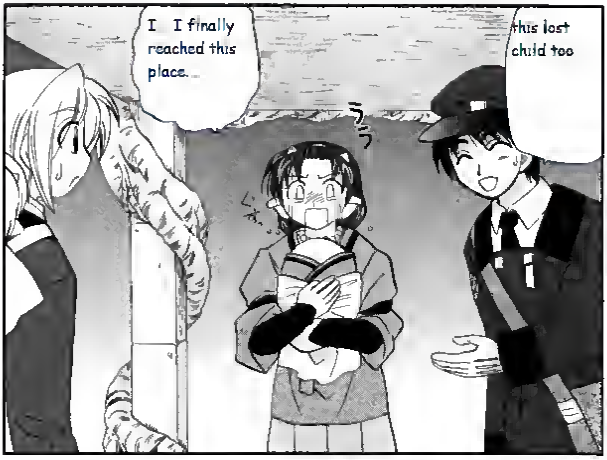
*WAAAAAHHHHH

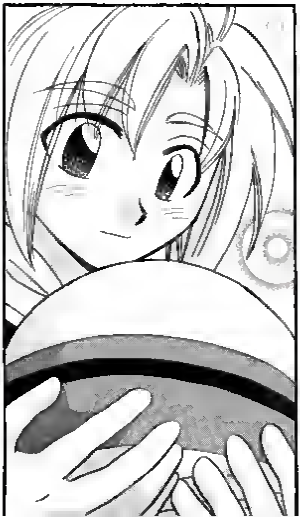
That happened some time after the wood dragon hatched

*The above is cut off from the chinese scans, but no idea what is being said there

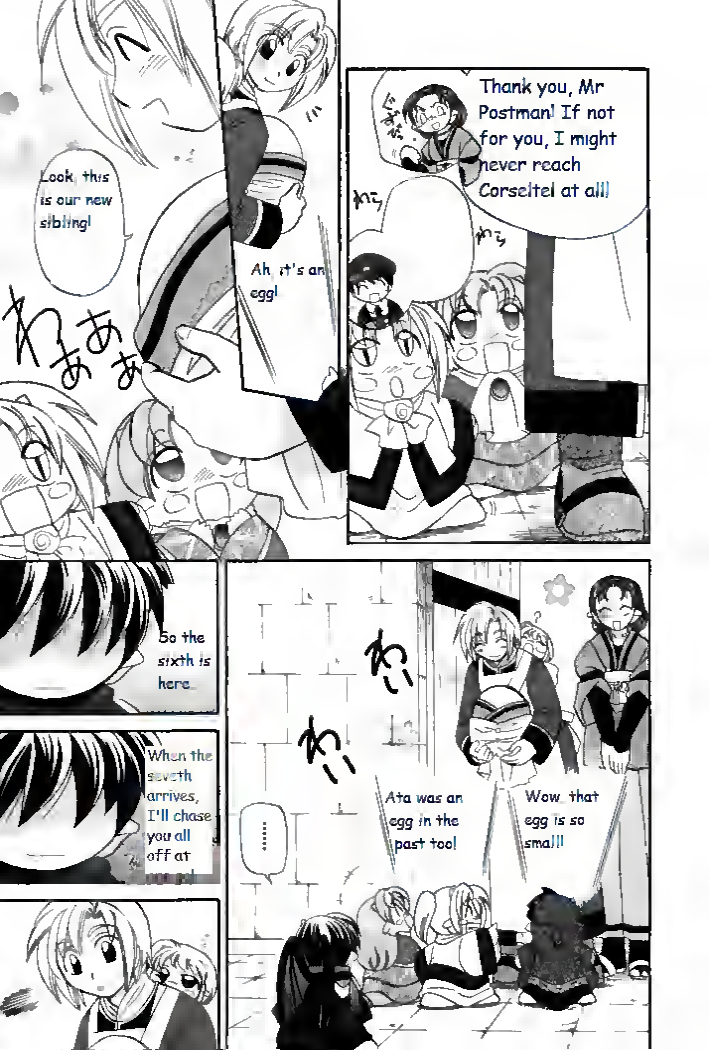
No it's not like that!
So you got into an arguement?!
Wa!
Because Sata was so angry and kicked away the wooden blocks so we cried.
.....
So that's the reason.
Alright! Then Nota let's build a hause together!
A.. A house!
Then we'll just have to rebuild the wooden blocks and everything will be fine. Ata, what was it that you wanted to build?


*turn
Na-
Ah!
Mr Marcel!
It's me the postman
Ah!
Good afternoon, Mr Postman!
Here are your letters
And there is


I... I finally reached this place...
...this lost child too
ぐすっ



Please calm down... there is no need to cry
You might drop the baby dragon...
III... I am the previous trainee dragon Ledie... Today... today I am here to deliever this baby fire dragon...
ぐす、
ぐす

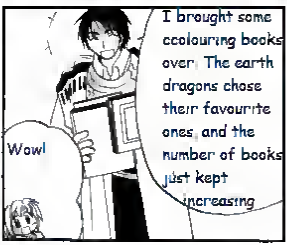

Look, this is our new sibling!
Ah, it's an egg!
Thank you, Mr Postman! If not for you, I might never reach Corseltel at all!
So the sixth is here...
When the seventh arrives, I'll chase you all off at once, ok!
Ata was an egg in the past too!
Wow, that egg is so small!!

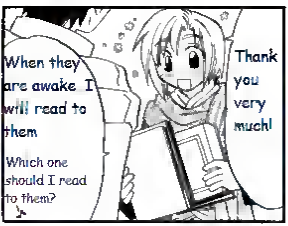
!?
What!
えぇ,!?
Eh? Nata, you smiled just now, didn't you!
!?
ぱっ
I... I am really happy!
ぎゅっ...
Nata, this is the first time you smiled since you came here.

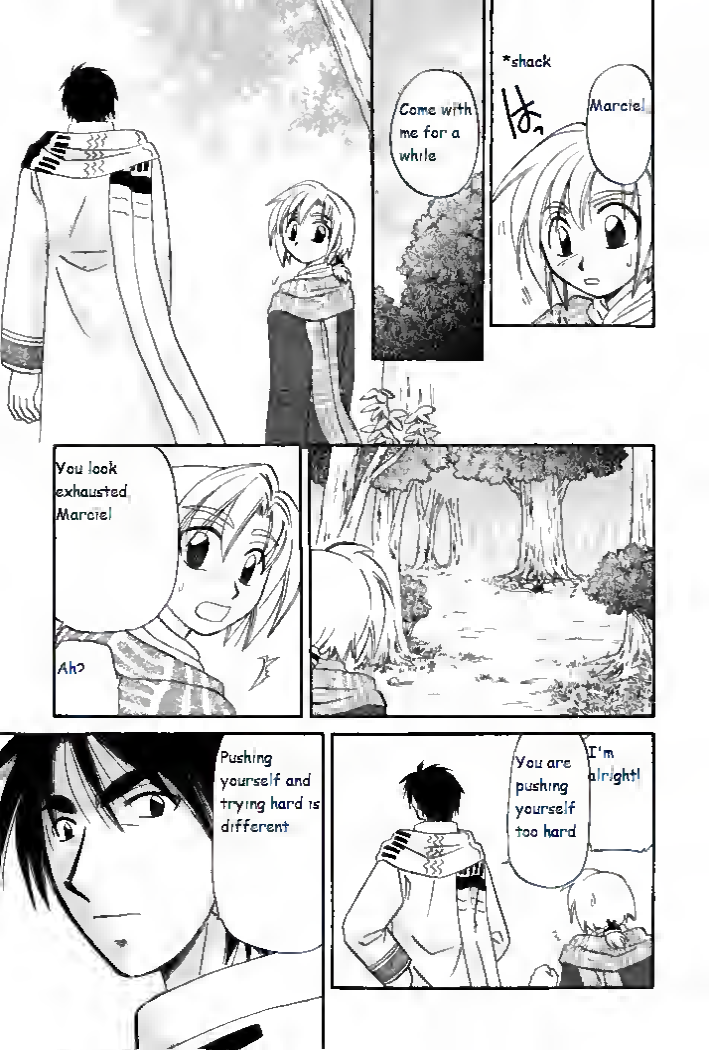
Alright!
Mr Marcisi, please give the fire baby dragon a name!
すん
I smiled? That was a smile? What are you looking at!
But I really did smile just a little
And so
I will surely chase off the other baby dragons!
すぅ
The baby dragon is named Hata
and is born soon after that

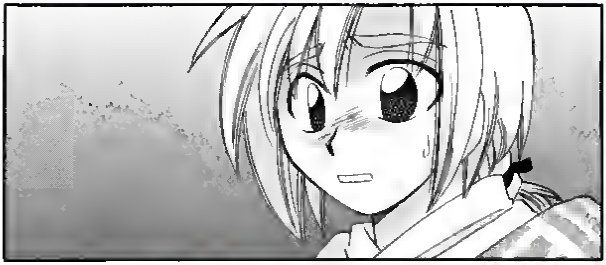
Lambales
So, it has become a huge family
Haha. Is everyone taking an afternoon nap?

I wonder. If they would be happy about that...?


Wow!
I brought some colouring books over. The earth dragons chose their favourite ones, and the number of books just kept increasing


When they are awake, I will read to them
Which one should I read to them?
Thank you very much!


*shack
Marciel
Come with me for a while
You look exhausted Marciel
Ah?
I'm alright!
You are pushing yourself too hard
Pushing yourself and trying hard is different



Marciel when you finally became the dragon mage you have been dreaming about, it doesn't mean you can't show your weakness anymore

No matter what happens there are times when you would face troubles and not know how to handle them

I am not angry at you, just worried about you

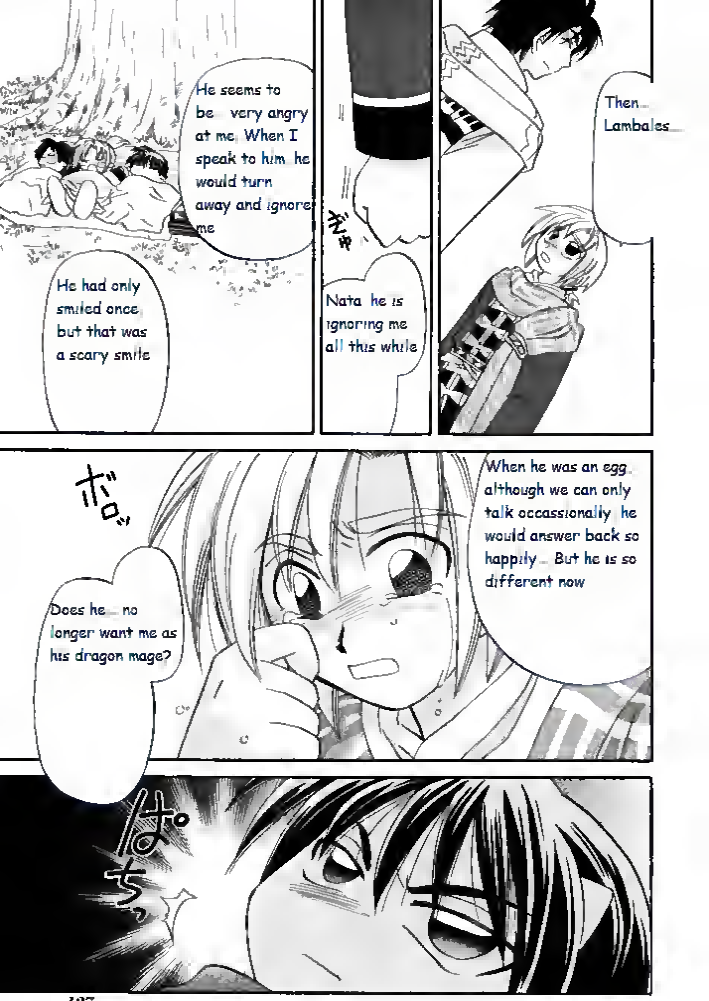
Don't show such an expression

Urgh

You should discuss it with someone and you might learn something from it

Talking with others, and asking them questions, you can also find solutions to your problems

And if you rely on them sometimes the other dragon mages would feel that you trust them


He seems to be very angry at me. When I speak to him he would turn away and ignore me
He had only smiled once, but that was a scary smile
Nata he is ignoring me all this while
Then... Lambales...
When he was an egg, although we can only talk occassionally he would answer back so happily... But he is so different now
Does he... no longer want me as his dragon mage?

むくっ

He's gone?
Where is Marciel?
The baby dragons around me they are all my precious family. I want to teach them to nurture them, and to be with them forever, but
Since Nata doesn't accept me,

It might be better if I... give him to a dark dragon mage instead?
What?!? It is dark dragon magics again?!

AH?
Could he have overheard our conversation?
Nata?!
Marciell
They are gone?
Natal
Satal
Where could they have gone!
Atal

Gone...
Where...
Kata!
Where are you!
Mata!
Tata!
From now on, just live with auntie, ok?
Your mother is already dead...
お母さんは
いなくなったのよ
これからは
おばさんたちが
一緒よ
生き…残ったのは
おまえひとりだ
The only survivor... is you

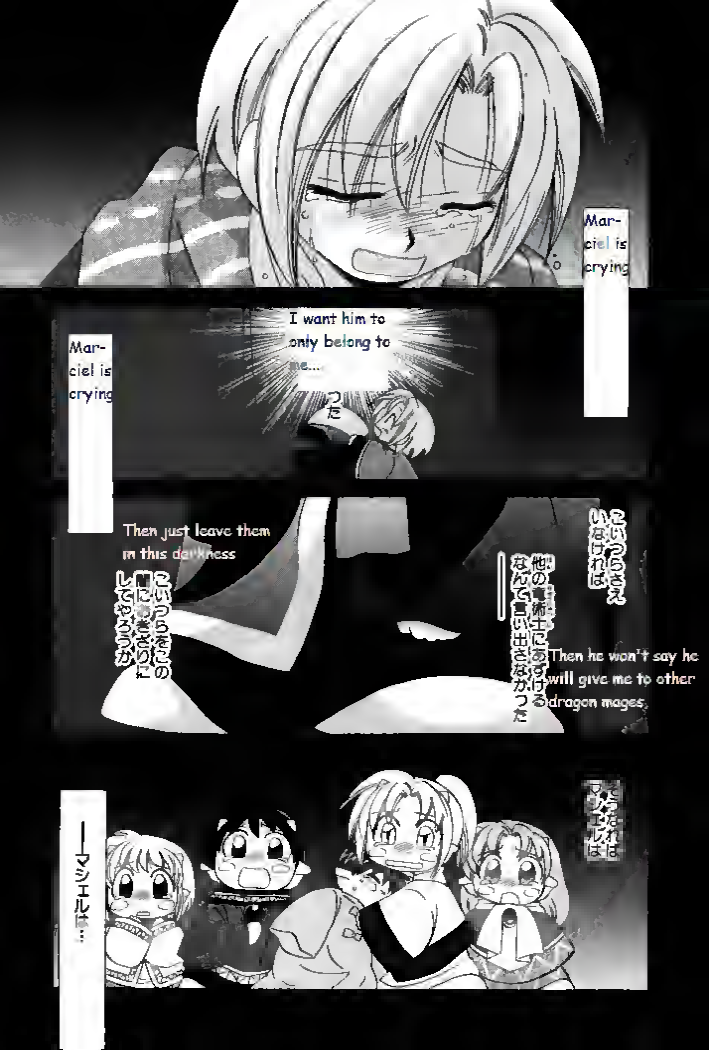
Come... come back, everyone!

Don't disappear

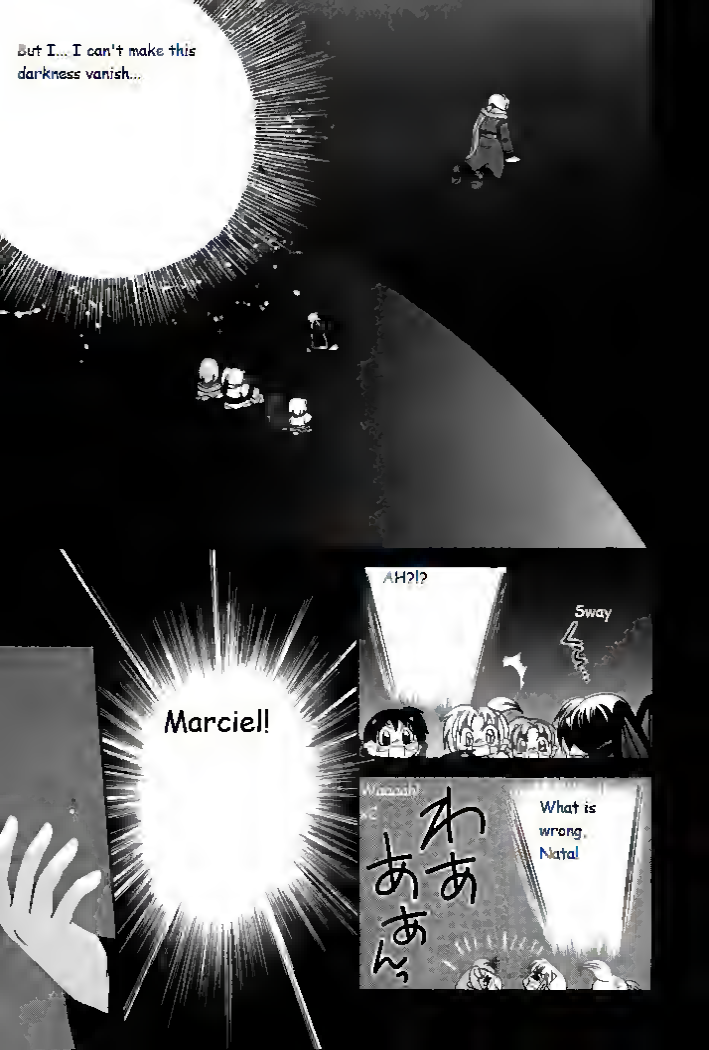
ぱちっ

Ouch!
Wa?! It's all black?
My head...
waaah
Mata! Tata! Hata!
Ah?! It's night time? Did I oversleep?
Don't... don't cry! It's all black, all black now!
waaaaah
This darkness, it is strange.
But... Sata...
Don't cry, ok? It's not scary, not scary!

Nata!
This feels familar!
Ah? I don't see anything
There is someone there!
If these fellows
Without them,
こいつらさえいなければ!
Marciel would be my drgaon mage!


Marciel is crying
I want him to only belong to me...
つった
Marciel is crying
こいつらさえいなければ
他の竜術士にあずけるなんて言い出さなかった
Then he won't say he will give me to other dragon mages.
Then just leave them in this darkness
こいつらをこの■に閉じこめてやろうか
ようなれはマシェルは
——マシェルは…

Marciel is more afraid of lonliness than anyone else this I know well.
I also know because of my willfulness he is very hurt
Even if he doesn't only belong to me,
he is always looking at me.
He is my precious dragon mage.
I want to go up to him, and tell him to stop crying...
And like this... he would never stop crying...


But I... I can't make this darkness vanish...
Marciel!
AH?!?
Sway
Waaaah!
What is wrong, Natal
わあああん

I... I can't just keep crying!
Hata!
Mata!
The baby dragons are calling me!
Tata!
Sata!
Ata!
Nata!
It's alright!

Marciel promised to protect us as our dragon mage!
Marciel will come and find us!

A dragon mage is a human who nutures baby dragons

The baby dragons are calling me

子竜たちが呼んでいる

僕を信じて待ってくれている

They believe in me, and are waiting for me.

Yet I am lost in my fears and lonliness...

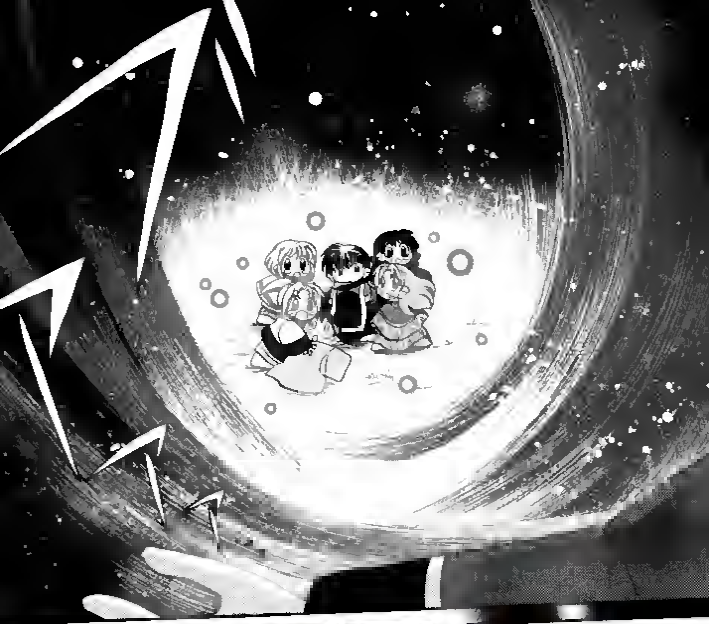
なのに僕は いつまでも 失うことを おそれてばかり……!

It's alright.

I am a dragon mage now! I am no longer the child who only cries!
I will protect my family!
Dark dragons have a strong bond with the people they care about.
So when he loses that person, the dark dragon will lose control...
I can hear you! You must be nearby!
Nata, can you hear my voice?
This... it should be dark dragon magics going out of control.
But it doesn't seem as easy to dispell as previously.
Nata.

ポク…
But…it doesn't seem so
A dragon nutured by a dragon king's dragon mage, will become a "dragon king" which would be able to untilise it's ultimate dragon magics
Nata I love you very much
And Sata too
and Ata
Mata
Tata
Hata
I love you all
You are my family
ポク
So, if a dragon king's dragon mage's dark dragon loses control the only one wha can stop him is another dragon king this is what the dragon elders said
The dragons growing up with their dragon mage, they are all sibilings that share joy and sadness

Nata, I'm sure you understand this already
Dragon magics
Dragon mages can control the dragon and undo the effects of dragon magics



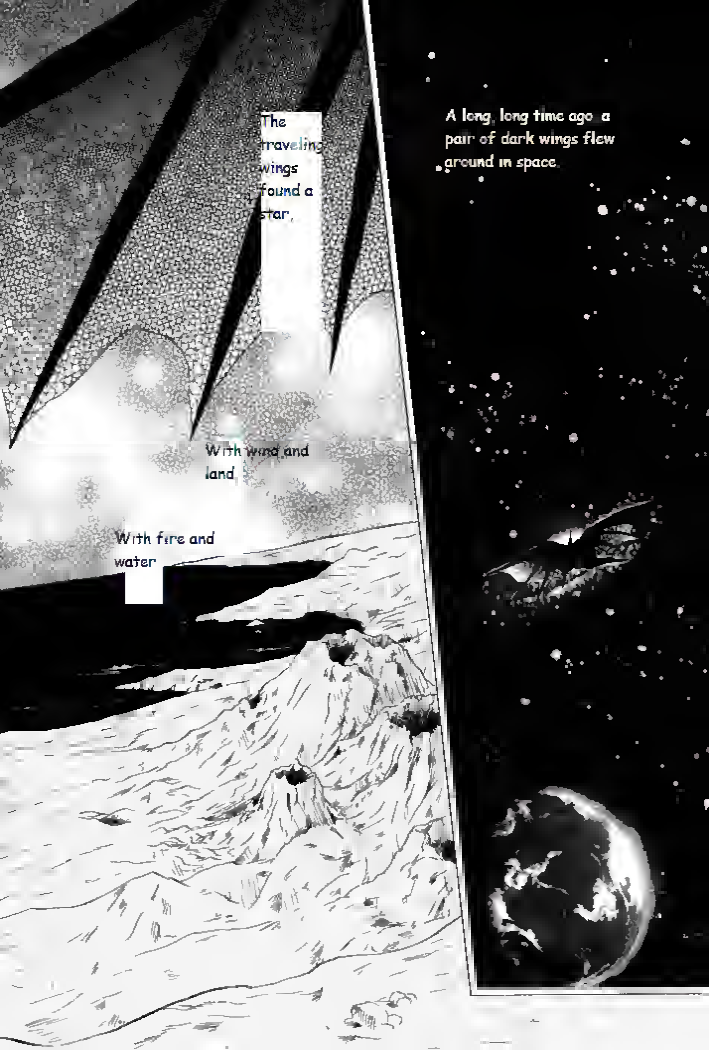
He understands, the one who undid the piece of darkness he cannot lift,

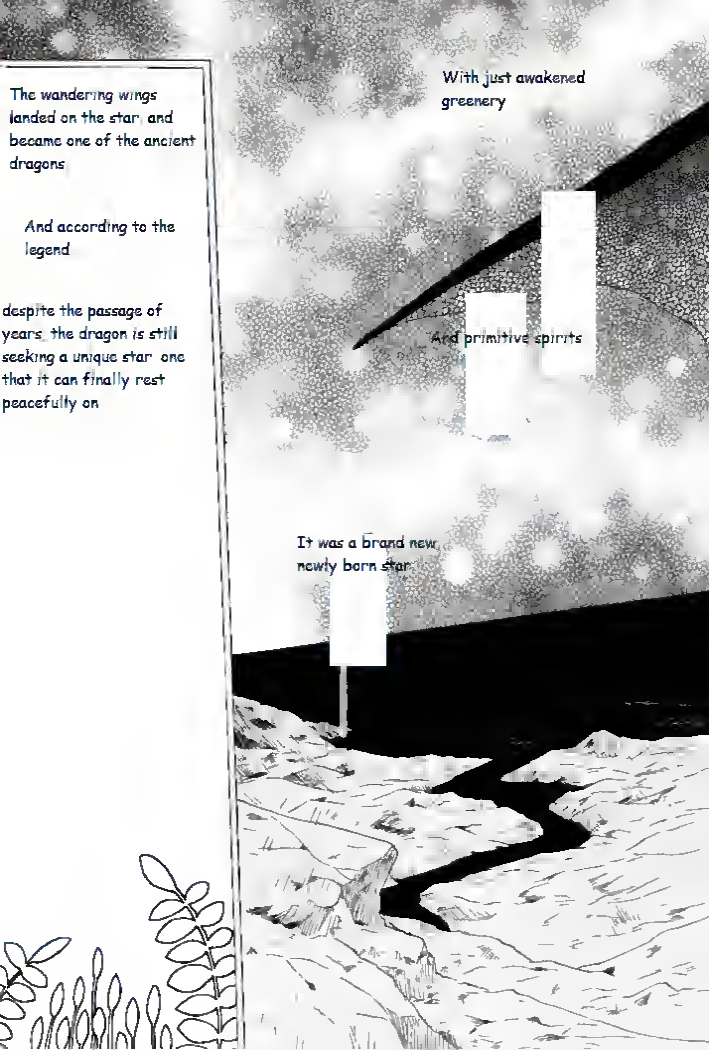
the darkness and doubts in his heart,

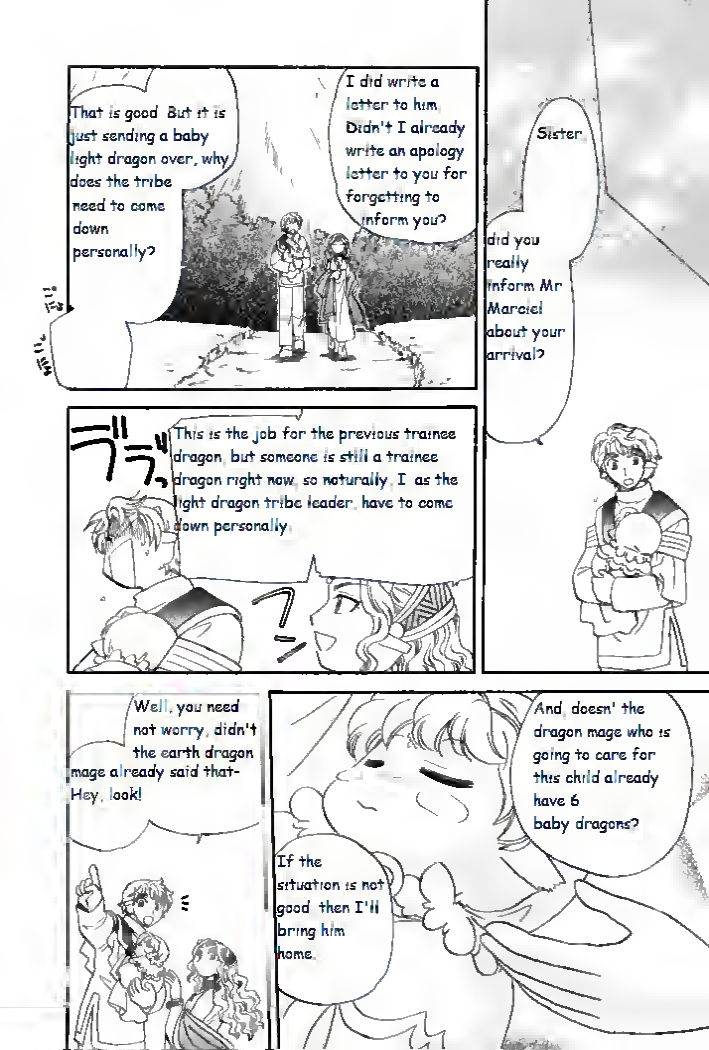
this person

Flops
ぽたん
Really, when you cried, I really didn't know what to do, but it seems that everything is alright now, Marciel-
Hm...
To control dragon magics, it seems that the burden is too much for him!
Nata, are you feeling alright?
Marciel!
あぁぁ
That means Marciel took the burden for you too, since you are just a young dragon.
I thought I just told him to not push himself so far

I will protect this star of mine! I will protect Marciel!
He should be alright with some rest.
But don't worry.
Because of me, Marciel
All because of me.
I won't let Marciel cry again!
Marciel...
There is an old legend from the dragon tribe.


A long, long time ago, a pair of dark wings flew around in space.
The traveling wings found a star,
With wind and land
With fire and water


The wandering wings landed on the star and became one of the ancient dragons
And according to the legend
despite the passage of years, the dragon is still seeking a unique star one that it can finally rest peacefully on
With just awakened greenery
And primitive spirits
It was a brand new, newly born star.


That is good. But it is just sending a baby light dragon over, why does the tribe need to come down personally?
I did write a letter to him. Didn't I already write an apology letter to you for forgetting to inform you?
Sister,
did you really inform Mr Marciel about your arrival?
This is the job for the previous trainee dragon, but someone is still a trainee dragon right now, so naturally, I as the light dragon tribe leader, have to come down personally.
Well, you need not worry, didn't the earth dragon mage already said that- Hey, look!
And, doesn't the dragon mage who is going to care for this child already have 6 baby dragons?
If the situation is not good then I'll bring him home.

And so

After the light baby dragon arrived
the adventures of Marcel and the seven baby dragons officially started
just like the origins of a star

ニヤ?

Chapter notes for v3c19

For some pages, there are no translations because the scans got those parts cut off. If anyone can read japanese, please contact me at goingsoloonce livejournal com with the translations and I'll correct them

I have no idea about the last page about the 'origins of a star' part. Apparently it has got something to do with the old dragon tribe legend

Notes:

This chapter is translated from Chinese scans, not the Japanese scans, so it might be a bit inaccurate

And, the chinese scans are scanned from the volumes, so some bits in the middle are a bit blur, so the translations might not be too accurate/ missing for those parts.

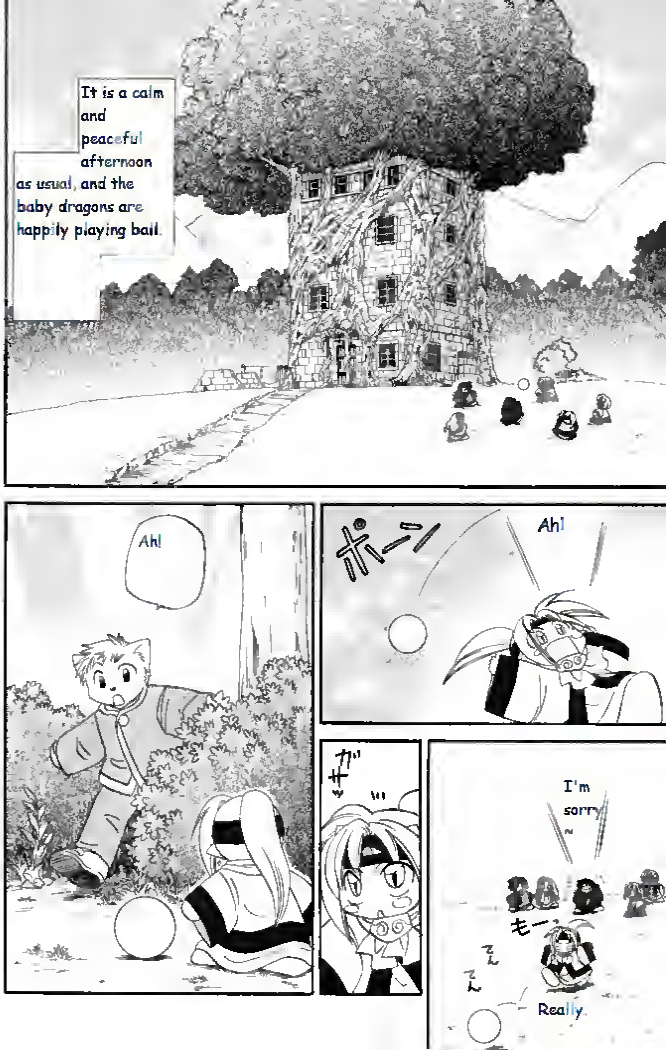
Names for new characters might or might not be accurately translated. I'm just spelling out how they sound like from the chinese names in the scans.

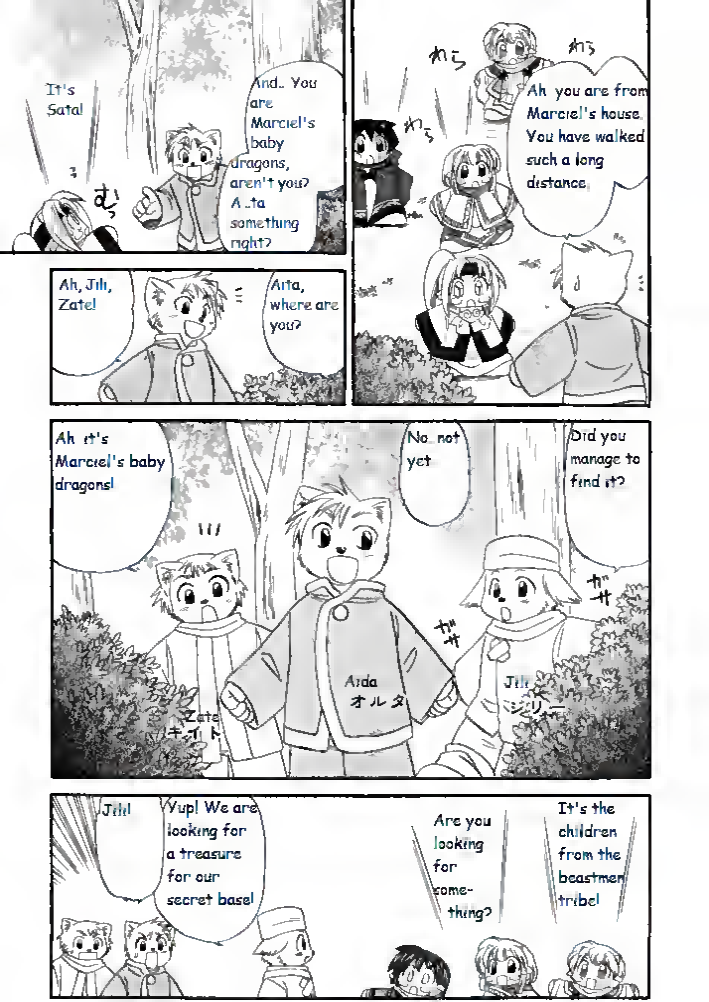
For more accurate translations, please wait for Overload Scans, since they have Japanese to English translators. I'm just translating this in the meantime because the Chinese scans are finally out, so I can share these chapters while waiting.

- goingsoloonce

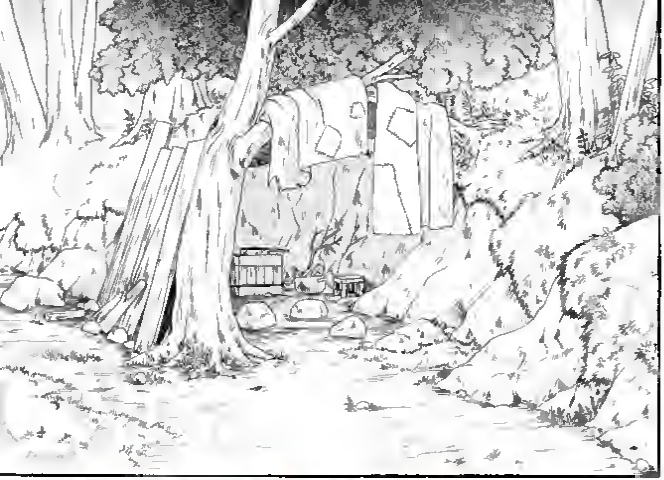
第20話
～ひ・み・つ・冒険記～

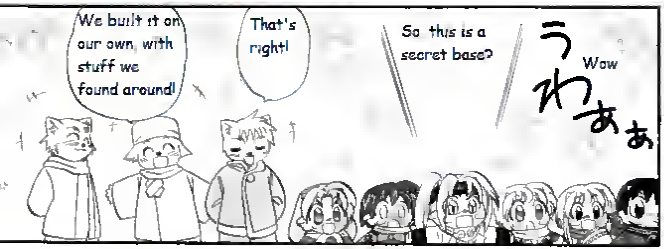
A Secret Adventure

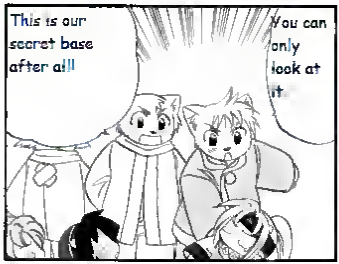

It is a calm and peaceful afternoon as usual, and the baby dragons are happily playing ball.
Ah!
Ah!
I'm sorry ~
Really

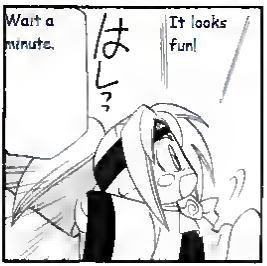

It's Sata!
And.. You are Marciel's baby dragons, aren't you? A..ta something right?
Ah you are from Marciel's house. You have walked such a long distance.
Ah, Jili, Zatel
Arta, where are you?
Ah it's Marciel's baby dragons!
No, not yet
Did you manage to find it?
Aida
オルタ
Zatel
ザテル
Jili
ジリー
Jili!
Yup! We are looking for a treasure for our secret base!
Are you looking for some-thing?
It's the children from the beastmen tribe!

What is a secret base like? Can we take a look?
A secret base?
It is a secret!
You can't say it!
Ah if
Come with me.
わーい
Marcel! will
But
Ata don't you want to take a look?
しかたないなぁ
It is a secret after all, how can we tell you about it? But if you really want to take a look, I guess we can show it to you
Waaaah
I... I want to take a look too...

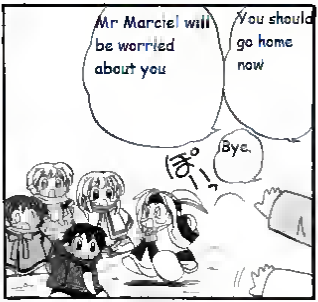



We built it on our own, with stuff we found around!
That's right!
So this is a secret base?
Wow
うわぁぁ

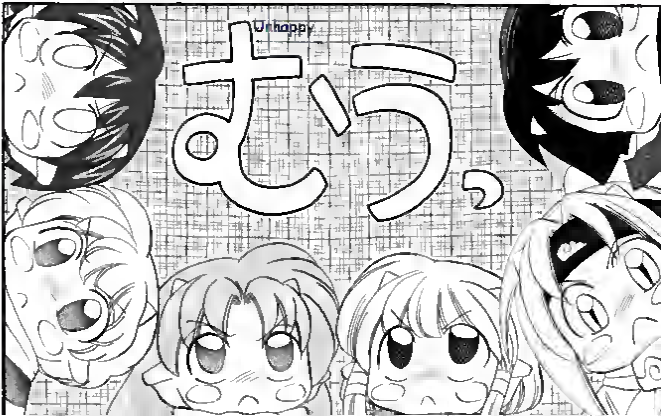

This is our secret base after all!
You can only look at it


Wait a minute.
はしっ
It looks fun!

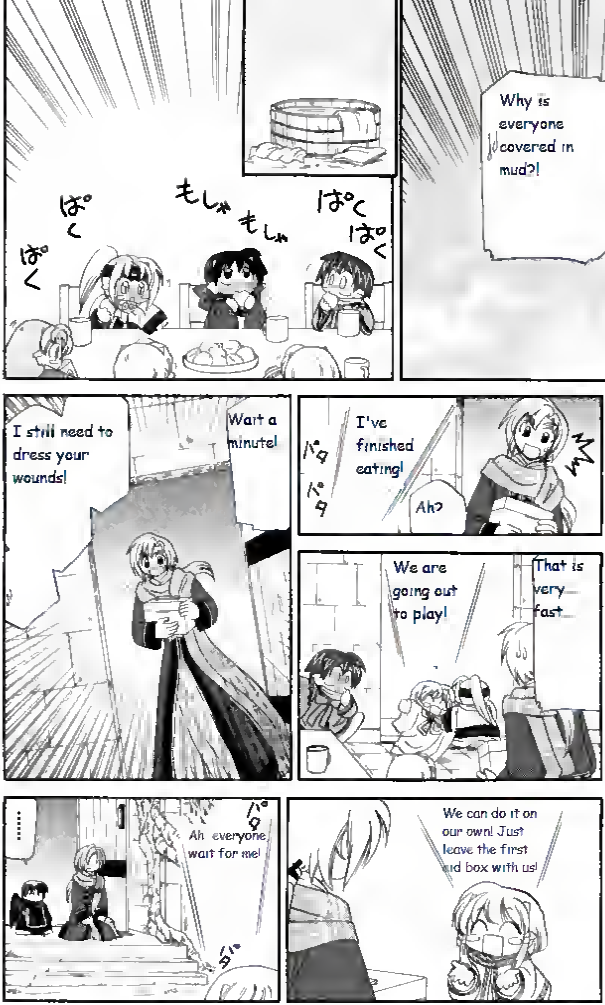
Yours is just a wierd stone...
How about I bring mine over?
Then what about the treasure?


Mr Marciel will be worried about you
You should go home now
Bye.
ぽ～っ

Let's search in the forest again
Sure!


Unhappy
むう。

have you seen the other baby dragons?
Nata.
.....
It's time for snacks but I don't see them around Where could they have run off to?
But they left their ball here...
Ah Marciel
Marciel, what is there for snacks?
Eh?
Eh?
Every -one...
Snack time
It's time for snacks!


Why is everyone covered in mud?!
ぱく
もしゃもしゃ
ぱく
ぱく
ぱく
I still need to dress your wounds!
Wait a minute!
I've finished eating!
Ah?
ﾊﾟﾀ
ﾊﾟﾀ
We are going out to play!
That is very fast...
Ah everyone, wait for me!
ﾊﾟﾀ
ﾊﾟﾀ
We can do it on our own! Just leave the first aid box with us!

What had happened to everyone...
*suddenly, there is this sense of loniiness..
ポン
Hey shouldn't we at least tell Marcie! about it?
No!
We are building a secret base. it won't be a secret anymore if he knows about it!
We shall build a secret base that is even better than those beastman kids!
yup
おー

And we finally found a suitable spot!
We just have to be carefull
But..
Ata don't you want to make a secret base too?
Ah, Hata, don't go that way!
You will get lost!
..slightly?
We just need to move that big stone away from the entrance slightly, and build a roof with some branches.

Natal
Eh
Really
Ah!
So you all are playing in such a place Marciel is very worried about you

どう
ひゅう
You can't tell Marcie! about this!
……
しー
Nata!
We are building a secret base now, so you can't tell him about that!
Please?
わら
わら
わら。
……
PLEASE

わぁ

Wow~!

Of course!

One, you can't do anything dangerous.
Two, you have to come home on time.
Three, you can't loose your way.
Can you all promise to do these?

sigh

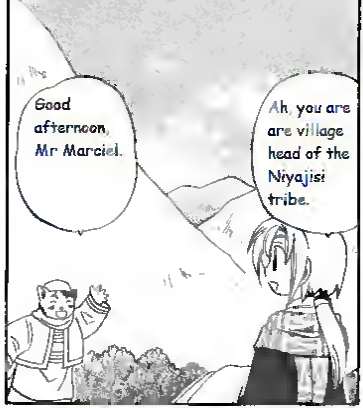
Eh

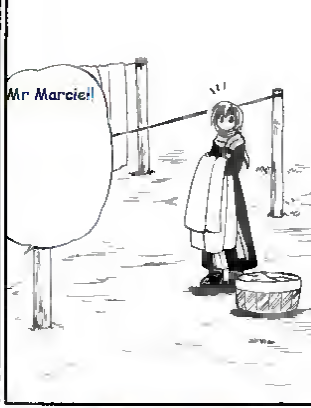
えぇ…♪♩

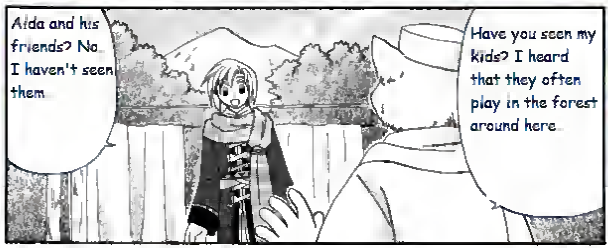
But If Marciel is feeling lonely I will still tell him

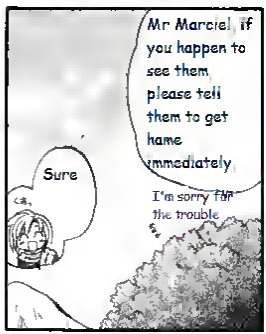
キッ

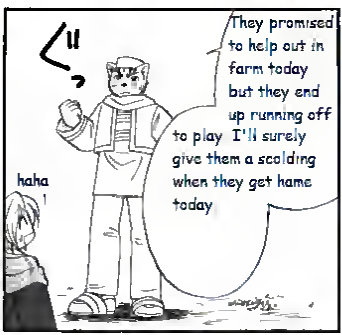
バッ

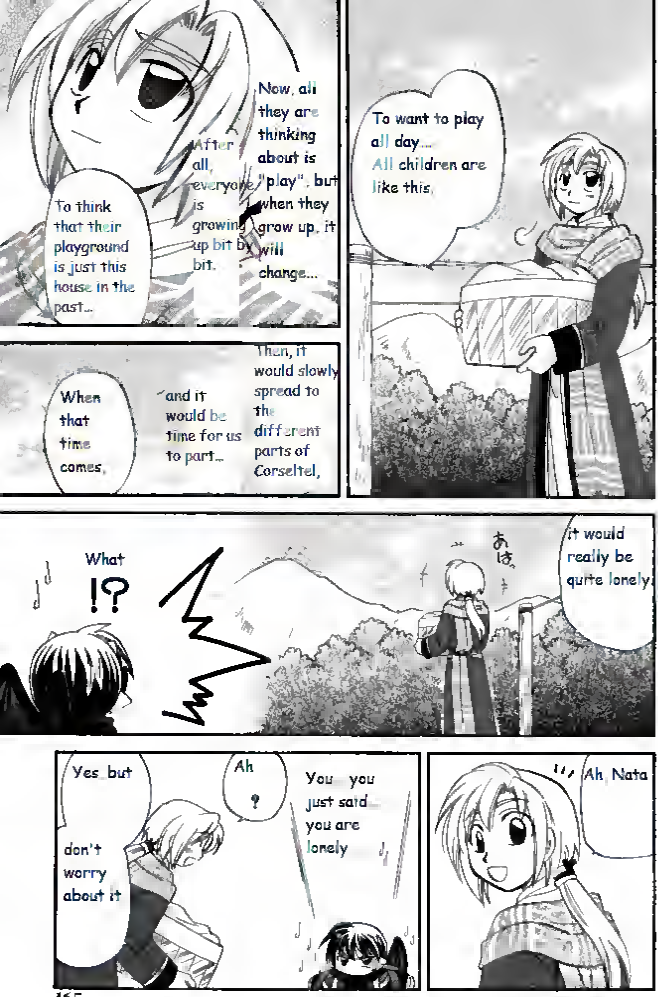

Good afternoon, Mr Marciel.
Ah, you are are village head of the Niyajisi tribe.


Mr Marciel!


Aida and his friends? No. I haven't seen them
Have you seen my kids? I heard that they often play in the forest around here

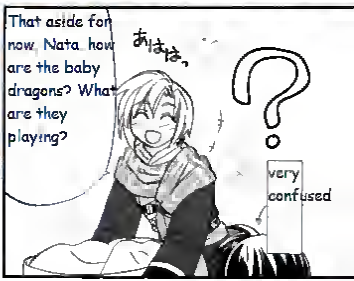

Mr Marciel, if you happen to see them, please tell them to get hame immediately
Sure
I'm sorry for the trouble


They promised to help out in farm today but they end up running off to play. I'll surely give them a scolding when they get hame today
haha


To think that their playground is just this house in the past...
After all, everyone is growing up bit by bit.
Now, all they are thinking about is "play", but when they grow up, it will change...
To want to play all day... All children are like this.
When that time comes,
and it would be time for us to part...
Then, it would slowly spread to the different parts of Corseltel,
What !?
おは。
it would really be quite lonely
Yes, but don't worry about it
Ah ?
You... you just said... you are lonely
Ah, Nata

I can get lonely too
but I am very happy
So...

Ah?
A secret?!
If you are not lonely, they want me to keep it a secret from you...


That aside for now, Nata, how are the baby dragons? What are they playing?
あはは。
very confused

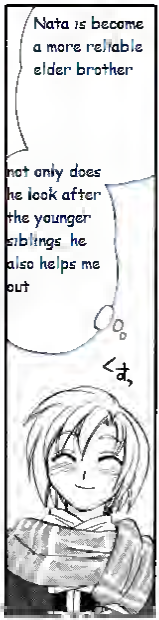
sigh

You have to keep the secret!"
.....

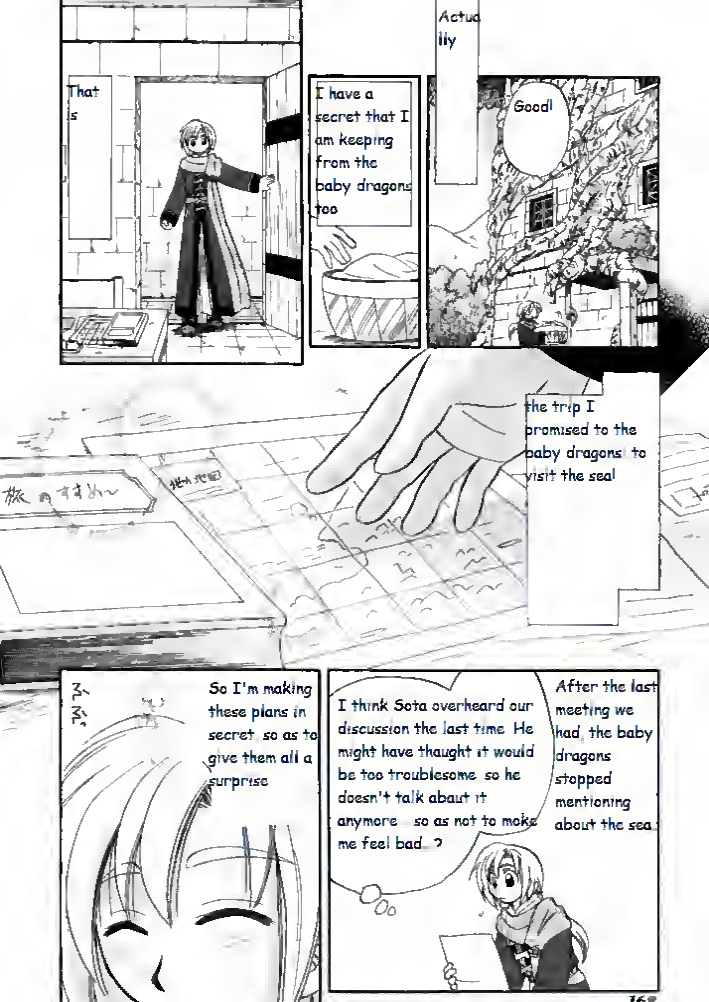
That means everyone is playing in the forest? But it is dangerous
There are cliffs giant stones rivers

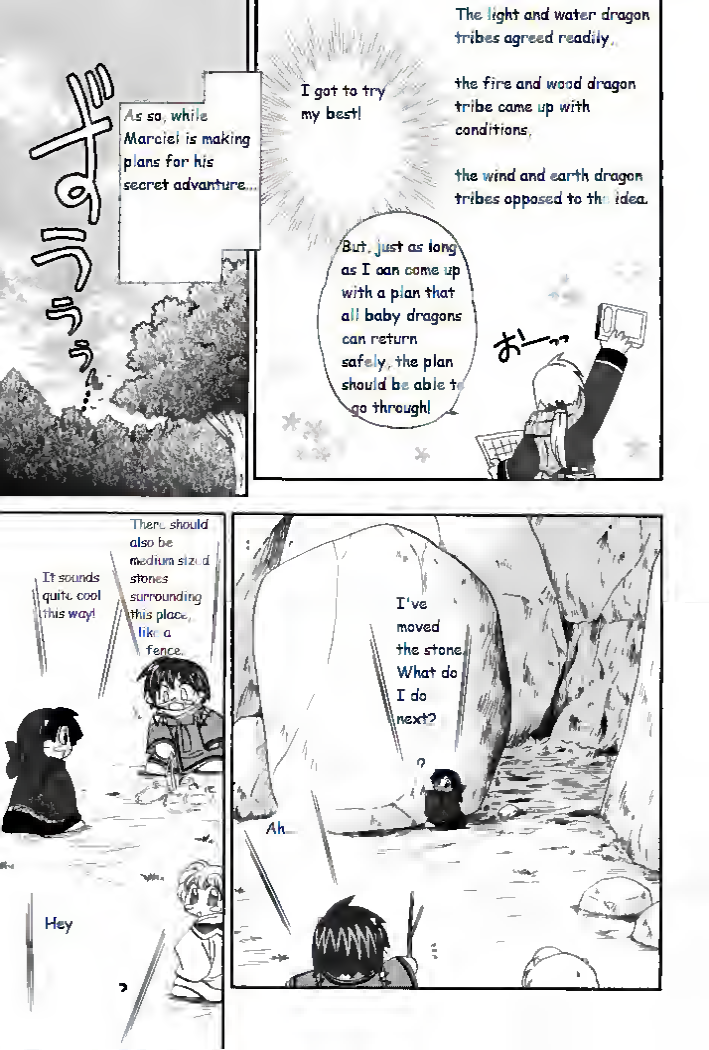
There is no need for you to worry. I will go watch over them.

But... A secret...

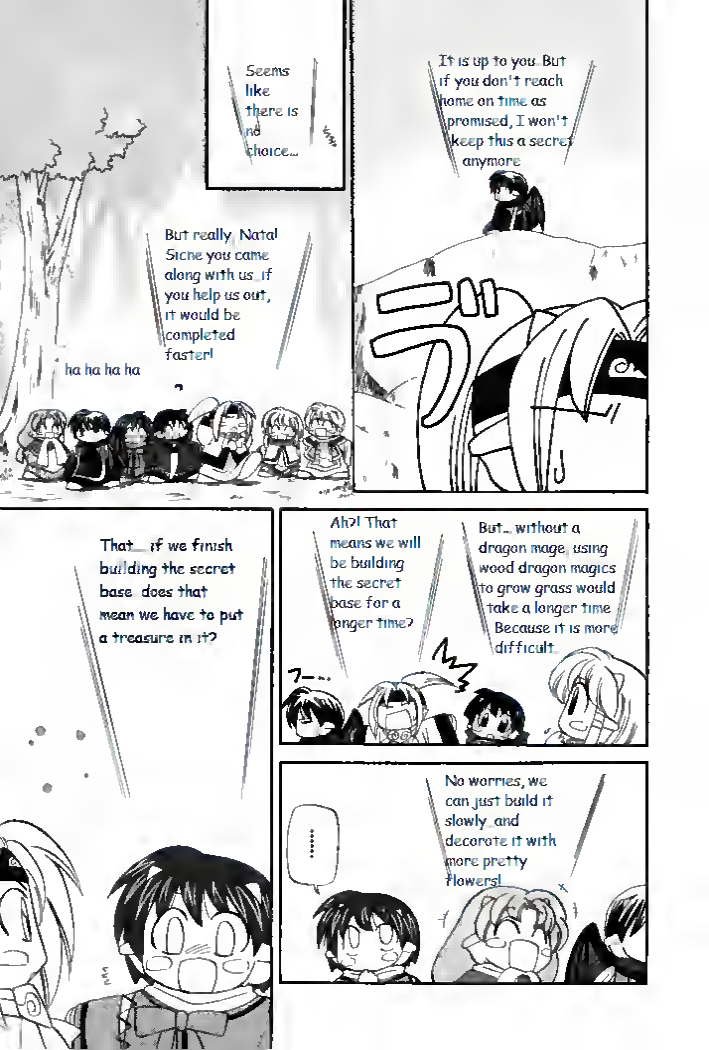

Nata is become a more reliable elder brother
not only does he look after the younger siblings he also helps me out
くす,

Thank you very much, Nata!
Nata is thinking this is such a headache.
ふぅ...


That is
I have a secret that I am keeping from the baby dragons too
Actua lly
Good!
the trip I promised to the baby dragons to visit the seal
So I'm making these plans in secret so as to give them all a surprise
I think Sota overheard our discussion the last time He might have thaught it would be too troublesome so he doesn't talk about it anymore so as not to make me feel bad ?
After the last meeting we had the baby dragons stopped mentioning about the sea

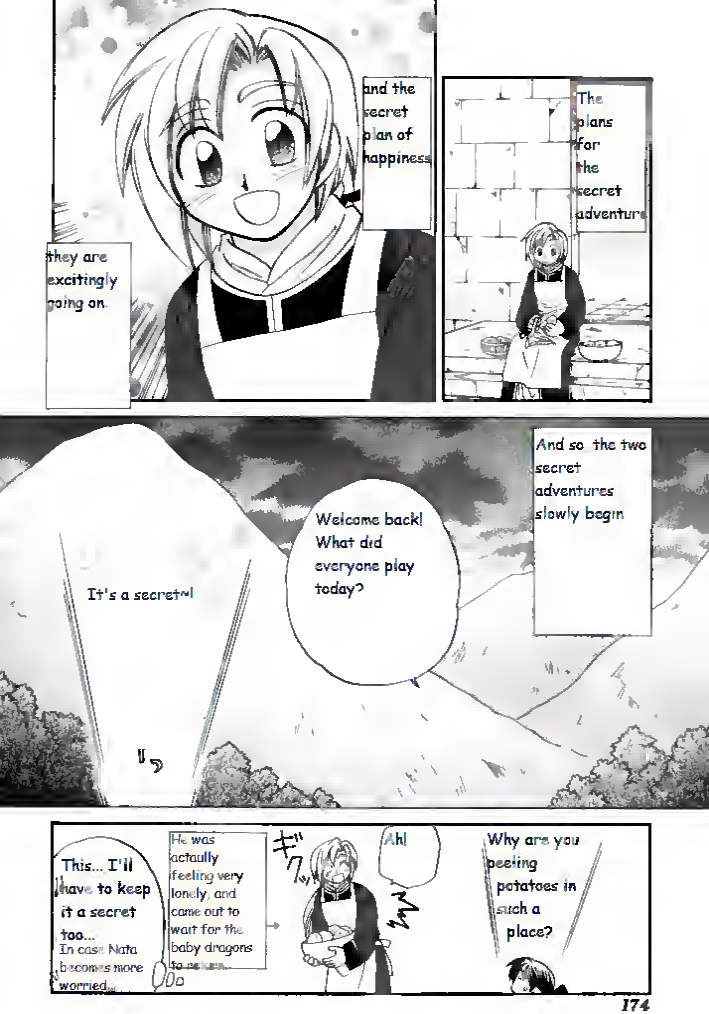

うぅん…
As so, while Marciel is making plans for his secret advanture...
I got to try my best!
The light and water dragon tribes agreed readily.
the fire and wood dragon tribe came up with conditions.
the wind and earth dragon tribes opposed to the idea.
But, just as long as I can come up with a plan that all baby dragons can return safely, the plan should be able to go through!
おー…
It sounds quite cool this way!
There should also be medium sized stones surrounding this place, like a fence.
Hey
?
I've moved the stone. What do I do next?
?
Ah...

……
Lock, then it won't be dangerous!
If we use vines to wrap around the roof tightly, then it won't fall!
I managed to get some seeds from the forest spirits!
… Marciel is about to prepare dinner. I'll be returning to help him. How about you all?
Ah?
You are going to say "being an elder brother means helping out" right?
ふぇぇ
I want to go back and help out!
But we have to go back and help
But… but we haven't finished making our secret base…


Seems like there is no choice...
It is up to you. But if you don't reach home on time as promised, I won't keep this a secret anymore
But really, Natal Sicne you came along with us, if you help us out, it would be completed faster!
ha ha ha ha
That... if we finish building the secret base, does that mean we have to put a treasure in it?
Ah?! That means we will be building the secret base for a longer time?
But... without a dragon mage, using wood dragon magics to grow grass would take a longer time. Because it is more difficult.
No worries, we can just build it slowly, and decorate it with more pretty flowers!
.....

I want it to have a treasure. I want it!!
What should we use?
A treasure, a treasure!
Of course!
!?
(にこ)
A treasure.
It's that right Nata?
Then Marciel will become our treasure?
Hey, hey! When the secret base is completed, let's invite Marciel over!
You should tell that to Tata, not me
No! Then this way, it won't be a secret anymore!

if Marciel comes here, he will surely be very happy.
But...
Marciel will be very happy?
Marciel will be very happy?
.....
Ah, it's Marciel!
But before that you have to keep it a secret!
A secret
Then... Ok
Marciel will be very happy...


and the secret plan of happiness
they are excitingly going on.
The plans for the secret adventure
And so the two secret adventures slowly begin
Welcome back! What did everyone play today?
It's a secret♥!
This... I'll have to keep it a secret too... In case Nata becomes more worried...
He was actually feeling very lonely, and came out to wait for the baby dragons to
Ah!
Why are you peeling potatoes in such a place?

Notes:
This chapter is translated from Chinese scans, not the Japanese scans, so it might be a bit inaccurate
And, the chinese scans are scanned from the volumes, so some bits in the middle are a bit blur, so the translations might not be too accurate/ missing for those parts.
Names for new characters might or might not be accurately translated. I'm just spelling out how they sound like from the chinese names in the scans.
For more accurate translations, please wait for Overload Scans, since they have Japanese to English translators. I'm just translating this in the meantime because the Chinese scans are finally out, so I can share these chapters while waiting.
- goingsoloonce

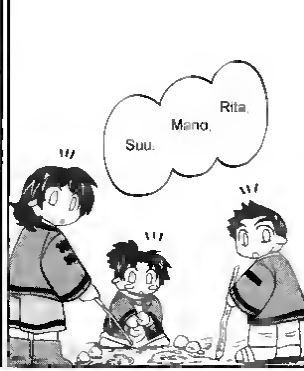
To Lazingclouds: <3 ~!

第21話
～迷子のみつけ方～

Besides nurturing the baby dragons some dragon mages have other jobs
For example the fire dragon mage Ifurofu also works as a blacksmith
Meo
Making things such as pots and pans usually
What! The water is already boiling, isn't that alright?
It's already boiling what does it matter?
You're just too petty only focusing on the small minor things
You took too much time!
All because you only know how to use crude magic!

What did you say!?
And to think I wanted to practice magics with you once in awhile too?
Meo the thing other people requested for is done...
It's simply because you don't know magics!
You're not scared of the fire in the stove right? Even being burnt before!
Fire dragons won't understand!
Fire is really scary I'm just a little bit more cautious!
help me send
touched the path edge !!
Hm
Eh? What's wrong, father?
Those are two different
Yes
Ok
Make sure to help her Meo
You just keep on training Agrina
Never mind it's nothing

Okay!
He's helping Agnes with magics
Can you help me tell Meo later?
I'm going out to send the thing other people requested.


Rita,
Mano,
Suu.

Have a safe trip!

This is really bad!
Me-
Meo brother!

Eh?

Father
Did he just ran out by himself...?

たす
たす
たす。
Hm
Occasionally going out by myself feels good too
Let's just walk and see
It is also not too far away
た、た、だ、

He only said he's going out to send something
Huh?
I don't know!
Rita!
Where did Father say he's going!?

I will go look for Father
I think Agnna will also go
Rita and the brats go home and wait first
You still dare to talk about others?
Really everytime Father leaves home he will get lost
Of course

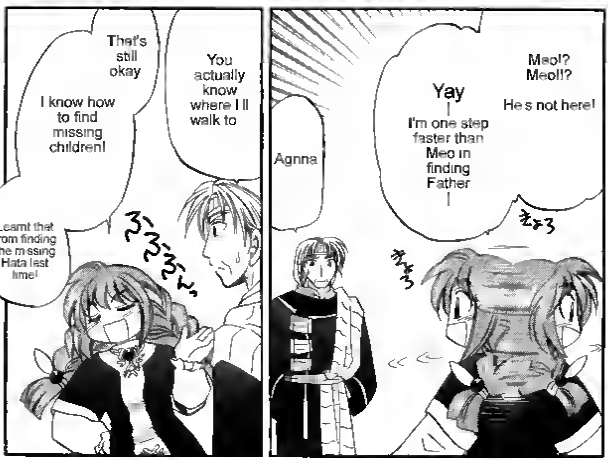
What!
I don't always lose my way!
No you always do Agnna sister
If both of you are lost I'll have a bigger problem
Then after looking for
if you can't find him just head straight home first

Hm?
What a nice sky
I see why Lambales loves the outdoors
on days like these just strolling around feels good
When did I stray from the path and enter the forest?
This is bad
I need to return to the path
Always losing my way like this, I won't be able to set a good example for the baby dragons and my daughter

Really Father,
Just where did you go?
たったったっ
サラ
サラ
Hm
Ended up at the river
I couldn't have walked deep into the forest right?
river?
Right, following the river can probably lead me to the lake
Then I'll know where I am
Stay still don't walk around

I thought I heard a very memorable voice...
For a moment
Thinking back
I've been losing my way since young
Ifuroful
She will always bring me back every time
If you lose your way, just stand still in one place.
I will definitely find you!
You have completely no sense of direction
so if you walk around you'll end up in places that are difficult to find

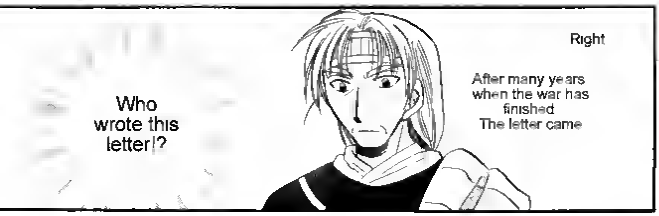
Found you!


Meo!? Meo!!?
He's not here!
Yay
I'm one step faster than Meo in finding Father
Agnna
You actually know where I'll walk to
That's still okay
I know how to find missing children!
Learnt that from finding the missing Hata last time!

You are just like the younger version of Fina.
Mother?
Fina is the neighboring ironware merchant's daughter
my family come from a blacksmith's lineage. we also make ironware for home use too
My grandfather was a renown swordsmith
I know! Father often gets lost last time and Mother is always the one to find you. right?
Yes
Sword!?
Father didn't make swords last time did you?
But because of this we had a big quarrel
a little

If I knew she was pregnant with this child ...
If ...
Fina knew that she was pregnant but she neither told me nor stopped me ...
I wouldn't have left the city
Eh?
what
And so I left the city
walked
and walked
by the time I knew it
I had arrived at Corseltel
I know the rumor of war starting
At that time
all blacksmiths who could make swords were summoned to the city
By the time the summons came I had disappeared ...
That's why she didn't come find me
I don't have the time to look for people
Can't you go search by yourselves!?
And later I became the fire dragon mage

When I didn't know it
In the end Mother still went out to look for Father!
I had already given up...
That quarrel was really serious...
Thinking that she probably will not come look for me again...
But that's also how I escaped from the war
Besides her, who else can find me?
Aiya!

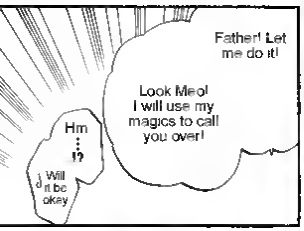

Who wrote this letter!?
Right
After many years when the war has finished
The letter came

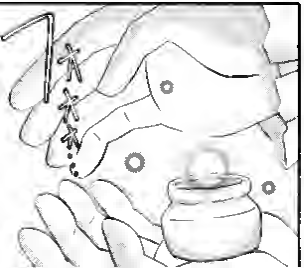
She sends the same letter to every traveller she sees
It seemed like someone wanted Ms Cadejelina to hold onto it saying it's a travelling ironware merchant looking for an extremely directionally challenged blacksmith

Fina
...
Once again she sets off to find me although we can never live together again
but for her I started to become a blacksmith again... just like a part timer blacksmith
Look!
Found you!

That time was because of Ate that we didn't get lost
That's right!
If I follow the missing person's route even if I found him
I can only add one more missing person in this situation!
Ahd to think I actually found Father earlier than Meo!
Why is this child like me only in this aspect Fina

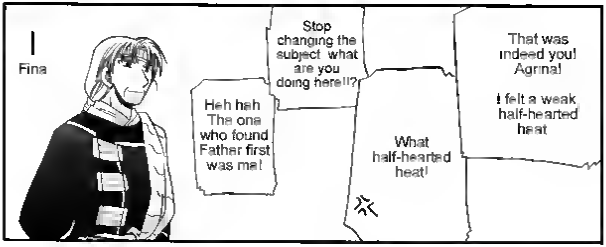
Ah !?
Path !?
where do we go?
Alright
Agnne continuing to wait is not a solution let's get back to the path

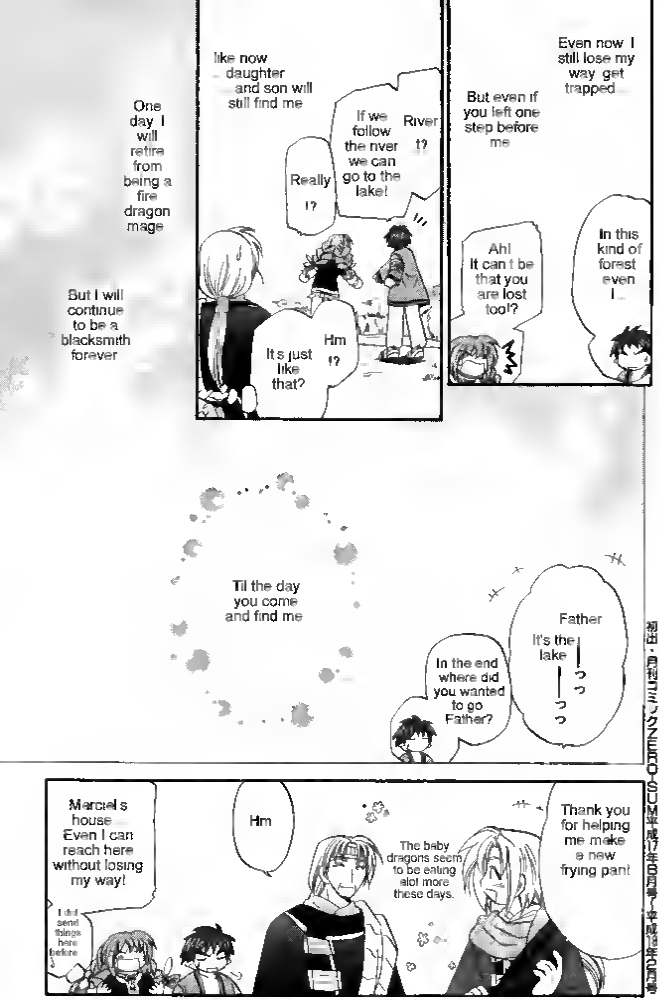

Father! Let me do it!
Look Meo! I will use my magics to call you over!
Hm !?
Will it be okay



Ah!?
Ah!
Fire of Coal
!?
If Meo is nearby, he might notice this
Hm
We can use magics to release high heat
If he can sense it maybe he would come here

アア…
ガサ
ガサ
Found you!


I
Fina
Heh heh The one who found Father first was me!
Stop changing the subject what are you doing here!!?
What half-hearted heat!
That was indeed you! Agrina!
I felt a weak half-hearted heat



初出：月刊コンプエース2005年SUM号（平成17年6月号）～平成18年2月号

ユーセルテルの竜術士物語3　おわり

This chapter is brought to you by the amazing Lazingclouds
She might be helping me with the rest of the translations from now on, depending on her schedule
Thank you very much, Lazingclouds! <3

コーセルテルの住人紹介!!

An introduction to the residents of Corseltel who live near Marciel

Winter spirit Kashi
In human years he is around 19 years old (is actually over ten thousand years old in spirit age.)
A winter spirit who lives in Corseltel.
He controls the ten thousand year old snow of the world's highest peak
He was the leader of the Hanpo squad from the winter army, but ever since he was defeated by Marciel he has been constantly looking for a chance to challenge Marciel again
Due to Elle's request he is currently training the trainee dragons

Granny Fure (Actual name Fureatila)
A 63 year old granny born in mid spring.
A beastkin who lives in Corseltel and a granny from the Niyajisi tribe
When she was young she seemed to have a relation with a particular winter spirit.
Although she has aged, she still has a strong sense of curiousity
When Marciel had just become a dragon mage she helped to look after the dragon babies and helped out Marciel.

Mr Postman (actual name: Weiefu)
A young man born at the start of winter, he is the son of the dark dragon mage, Meira, and 34 years old.
He is born from a human and monster, so there is some different between his appearance and age.
He is the only manster postman in the postal agency set up by the dragon and spirit tribes.
He treats Meira's two dark dragons as his younger sisters, and treats Miliew, whom he had grown up with, as a younger brother.
.. But, when Miliew grew taller than him, he seemed to be extremely shocked (although he never expressed it.)

The ghost of the dragon king's dragon mage (actual name: Ferel)
A ghost that resides in Marciel's basement.. she was 30 years old when she died.
Around 3000 years before she was the second last dragon king's dragon mage..
She is currently living happily in the little garden the baby dragons have created watching over them as they grow.

Ghost of Monster from the Monster Army (Actual name: Ross Aruba)
The other ghost that resides in Marciel's basement.. 3000 years ago, he was one of the monsters from the manster tribe which attacked the city of dragons.
Currently.. he eagerly awaits letters from his decendants in the little garden the baby dragons have created.

ZERO-SUM COMICS

コーセルテルの竜術士物語

3

2006年4月15日　初版発行

著者／石動あゆま

発行者／杉野庸介

担当編集／小柳好夫

発行所／株式会社一迅社
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10　成信ビル8F
電話　03-5312-6851(編集)
電話　03-5312-6150(販売)

印刷・製本／図書印刷株式会社

装幀／松井厚(Plus Plan)

本書の全部または一部を複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁・乱丁本は株式会社一迅社販売部までお送りください。送料小社負担にてお取替えいたします。

定価はカバーに表示してあります。

ISBN4-7580-5217-4
©石動あゆま／一迅社2006　Printed in JAPAN

IDコミックス

●この作品はフィクションです。実際の人物・団体・事件などには関係ありません。